



- IT** **Decespugliatore/tagliaerba portatile alimentato a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI - ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим акумулаторен хросторез/тример**
УПОТРЕБА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za travu**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Přenosný akumulátorový křovinořez/sekačka**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, batteridrevet kratrydder/græsskærer**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbarer Freischneider/Rasenmäher mit Batteriebetrieb**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered portable brush cutter/lawn trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora/cortadora de pasto portátil alimentada a batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav akutoitel võsalõikur/murutrimmer**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Débroussailleur/coupe-herbe portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni čistač šikare/šišač trave s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható akkumulátoros bozótirtó/fűnyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinė akumuliatorinė krūmapjovė/žoliapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Pārnesams krūmgriezis/plaujmašīna ar akumulatora barošanu**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен потнаструвач/тревокосачка со напојување на батерија**
УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare bosmaaier/trimmer met accutoevoer**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar batteridrevet gresstrimmer/gressklipper**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna, akumulatorowa podkaszarka/podcinarka
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Roçadeira/aparador de relva portátil alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină de tăiat arboret/mașină de tuns iarba portabilă alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Переносной кусторез/газоноскоилка с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový krovínorez/kosačka
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosna akumulatorska kosa/obrezovalnik trat
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski trimer za travu
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar batteridrivnen röjsåg/gräsklippare
BRUKSANVISNING

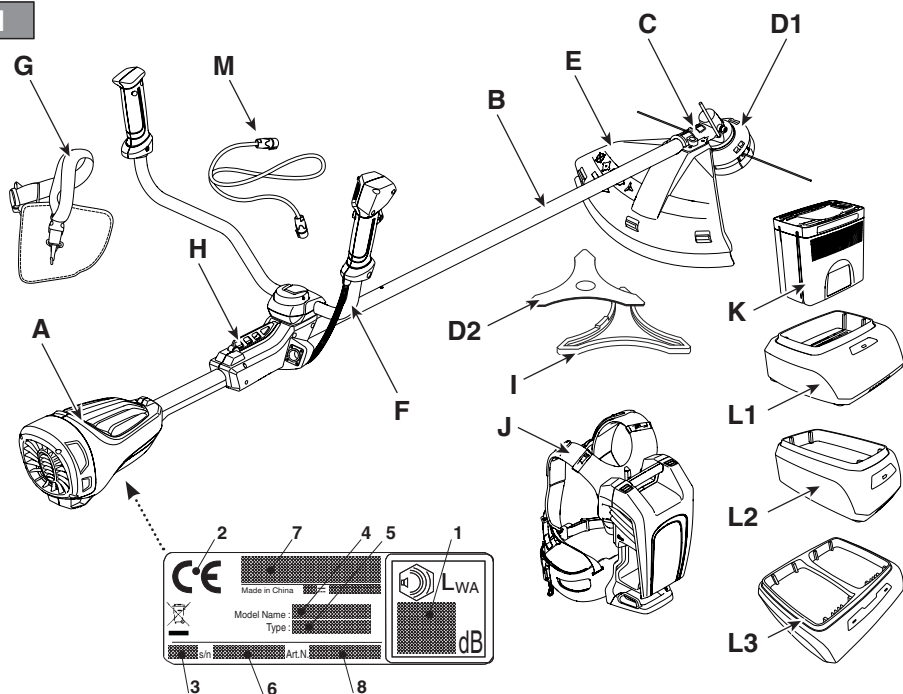
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli taşınabilir çalı biçme/kenar kesme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

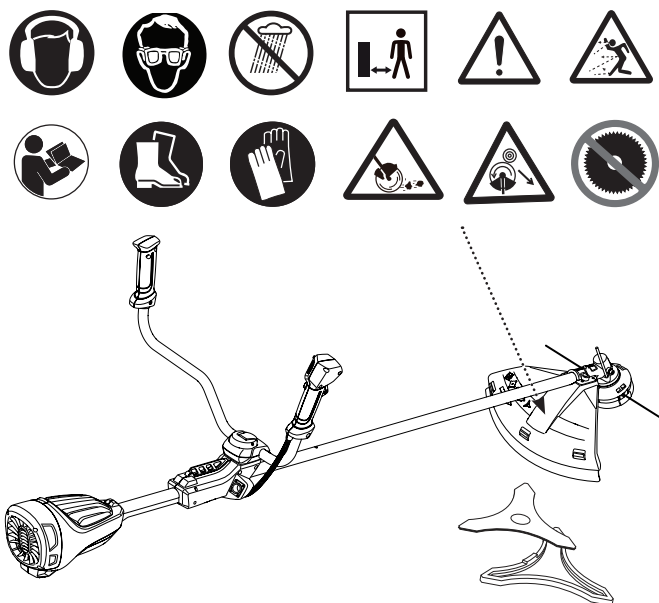
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

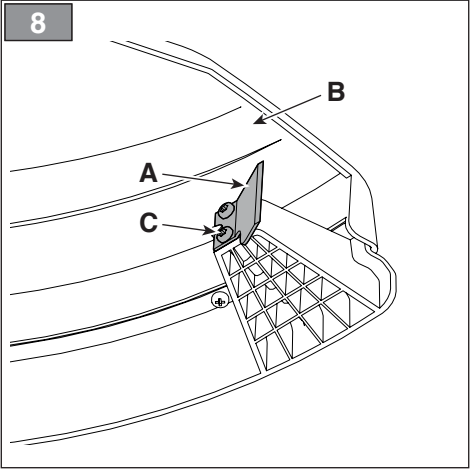
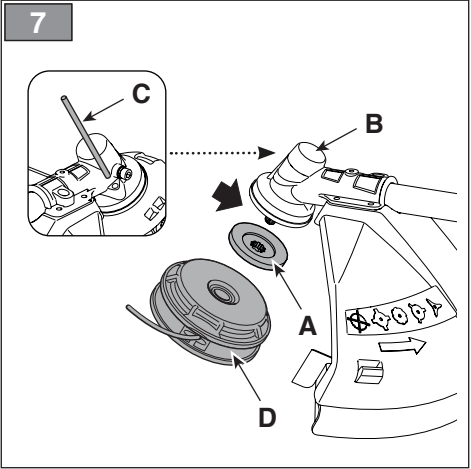
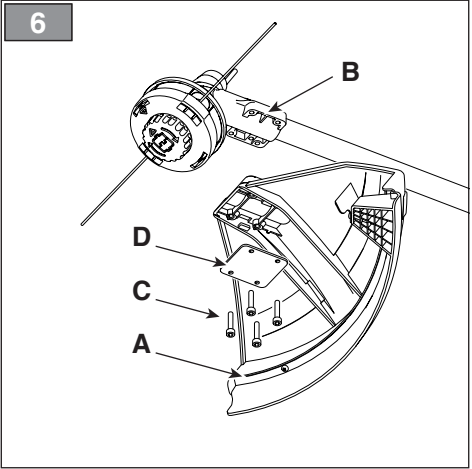
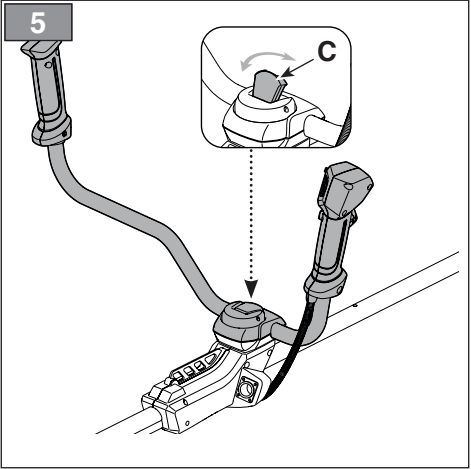
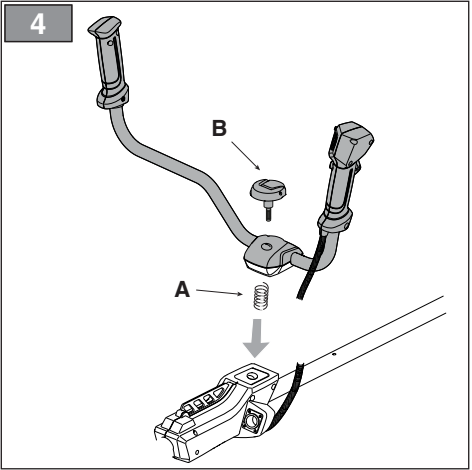
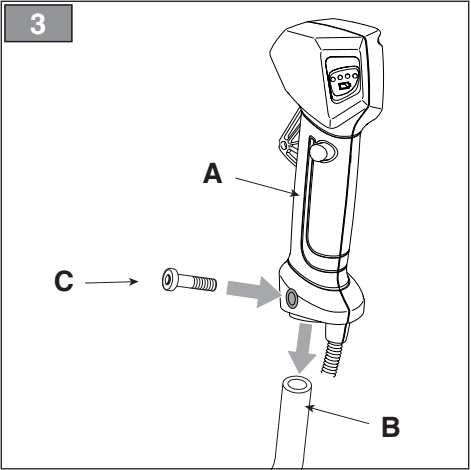
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

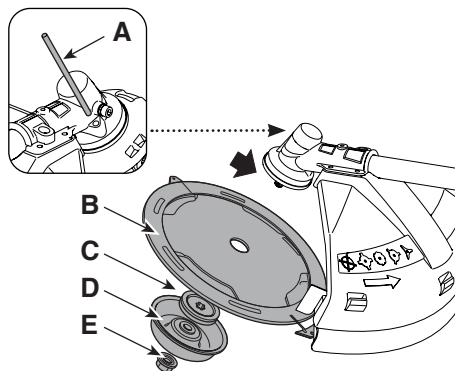


2

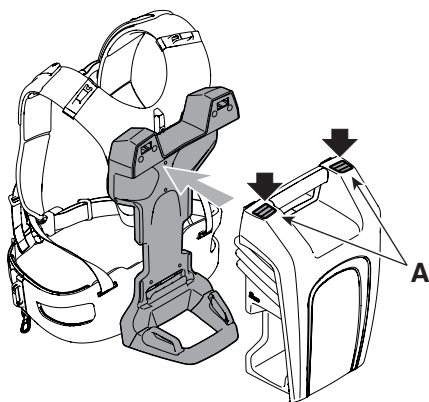




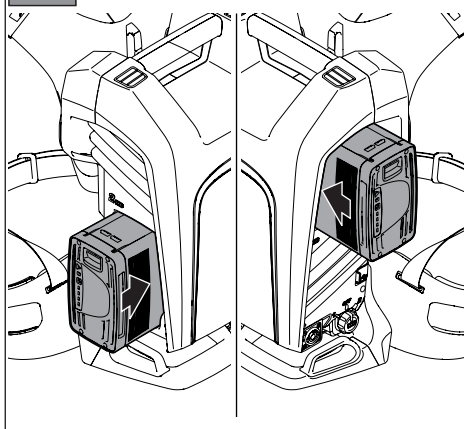
9



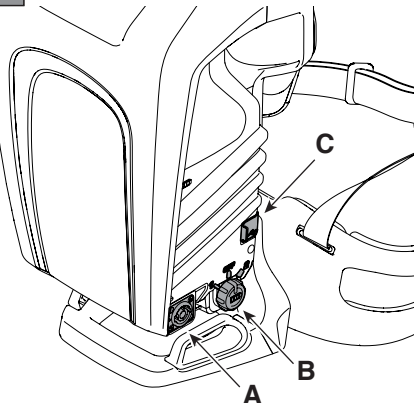
10



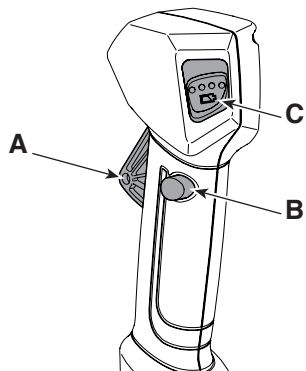
11



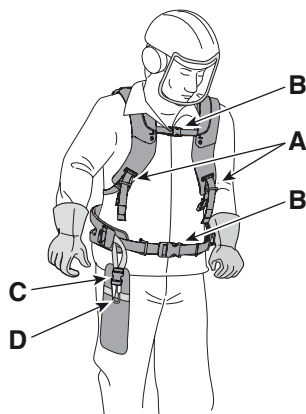
12



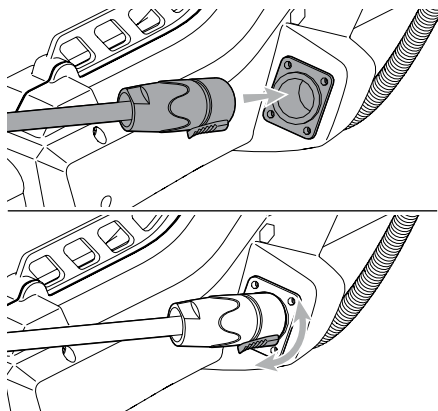
13



14



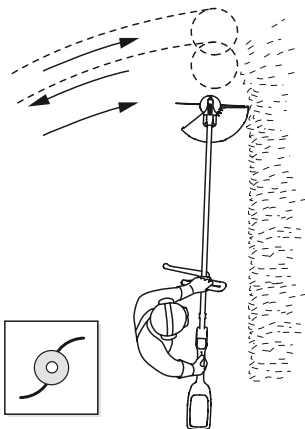
15



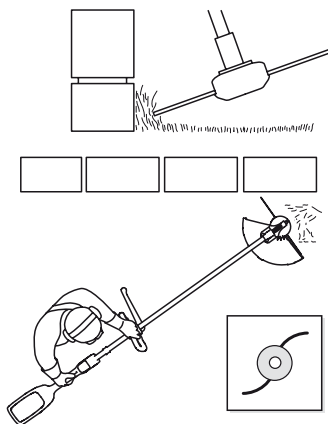
16



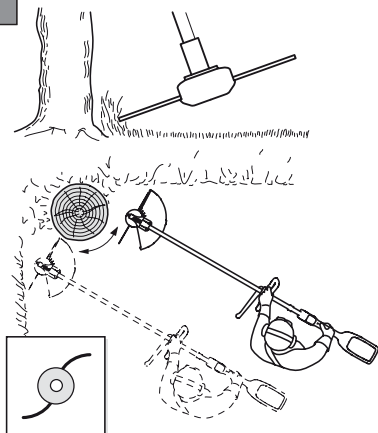
17



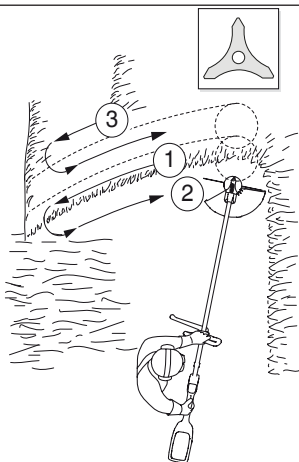
18

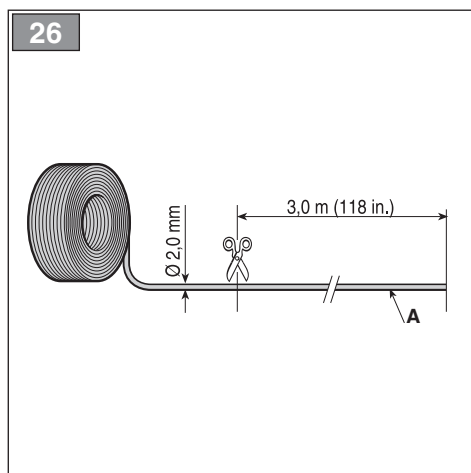
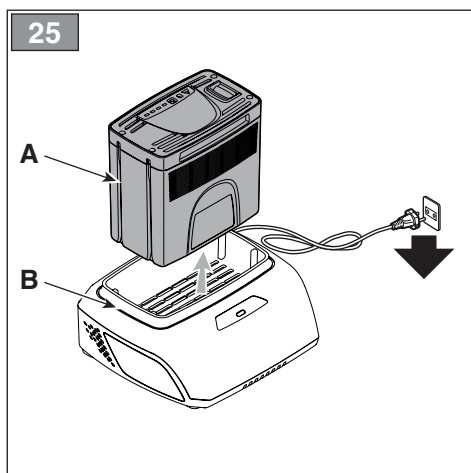
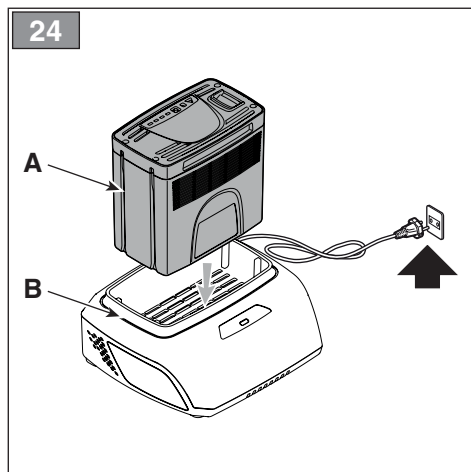
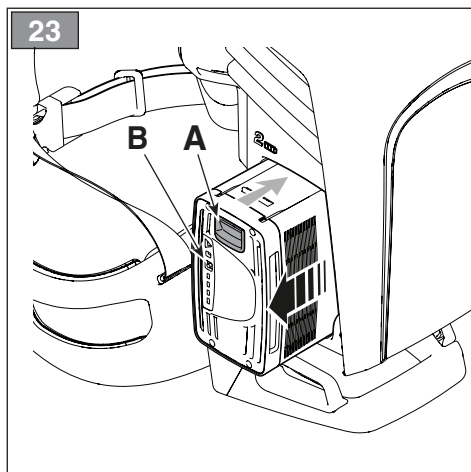
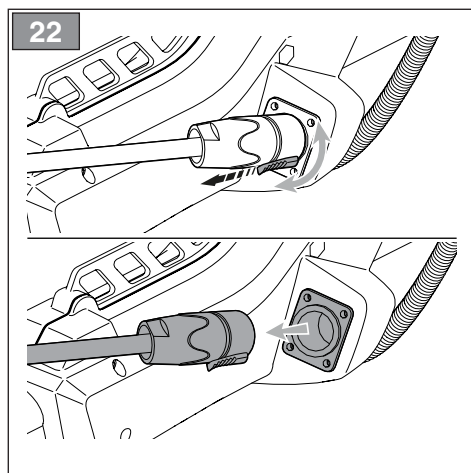
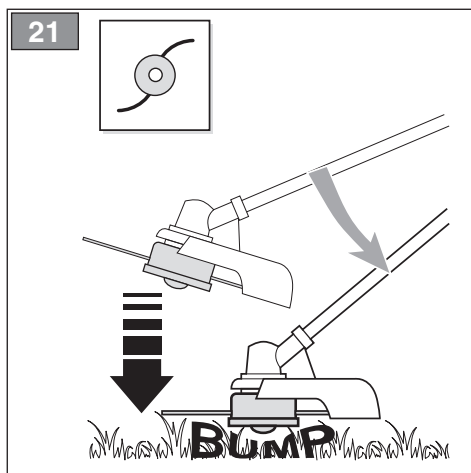


19

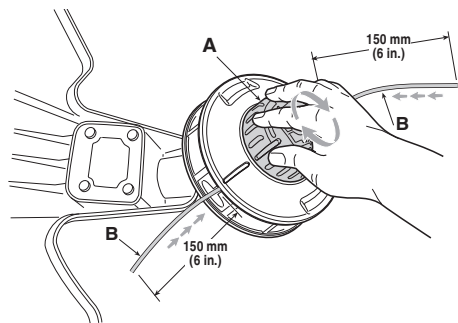


20

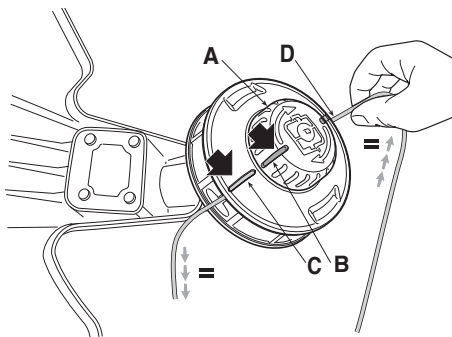




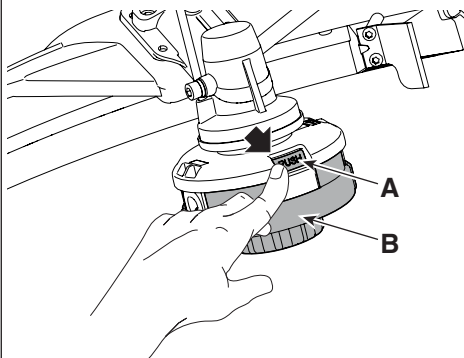
27



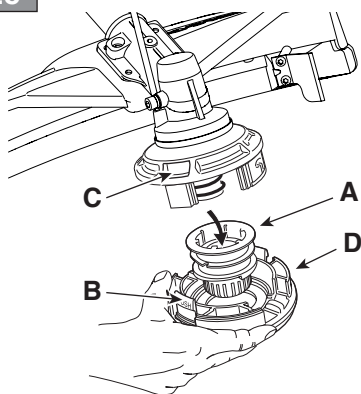
28



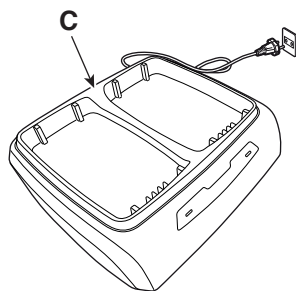
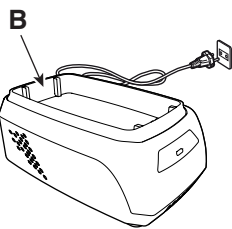
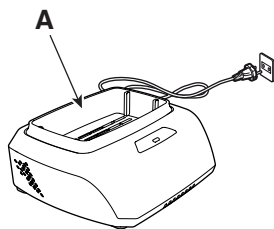
27



28



29



[1]	DATI TECNICI		BC 900 D Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6200 ± 10%
[5]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 4 punte)	min ⁻¹	6200 ± 10%
[6]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430
[7]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	mm	255
[8]	Attacco testina porta filo		M10x1,25 sx F
[9]	Diametro filo testina (max)	mm	2,5
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805046/0
[10]	Codice dispositivo di taglio		118805533/0, 255 mm
[11]	Codice protezione		118805553/0
[12]	Peso	kg	5,6
[13]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[14]	Tagliabordi		
[15]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	81,9
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[17]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	93,4
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	2,22
[18]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	96
[19]	Decespugliatore		
[15]	Livello di pressione sonora (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	81,3
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[17]	Livello di potenza sonora misurato (in base alla ISO 3744:2010)	dB(A)	91,3
[16]	Incertezza di misura	dB(A)	3,37
[18]	Livello di potenza sonora garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	95
[20]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s ²	1,92
[16]	Incertezza di misura		1,5
[21]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore (in base alla ISO 3744:2010)	m/s ²	2,39
[16]	Incertezza di misura		1,5

[22]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[23]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 740 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[24]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[25]	Zaino portabatterie		√

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Захранващо напрежение МАКС [3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [4] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда) [5] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 4 върха) [6] Ширина на рязане (глава за корда) [7] Ширина на рязане (резец с 4 върха) [8] Връзка за глава за корда [9] Диаметър за глава за корда (max) [10] Код на инструмента за рязане [11] Код на защитата [12] Тегло [13] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB) [14] Косачка [15] Ниво на звуковото налягане (съгласно ISO 3744:2010) [16] Несигурност на измерване [17] Ниво на измерената звукова мощност (съгласно ISO 3744:2010) [18] Гарантирано ниво на звукова мощност (съгласно 2000/14/EC) [19] Тример [20] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка (съгласно ISO 3744:2010) [21] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка (съгласно ISO 3744:2010) [22] Принадлежности по поръчка [23] Акумулаторен блок [24] Зарядно устройство за акумулатора [25] Раница за помещаване на акумулатора a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намаляете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] MAKŠ. napon napajanja [3] NOMINALNI napon napajanja [4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sječivo) [6] Širina reza (glava s reznom niti) [7] Širina reza (trokrako sječivo) [8] Priključak za glavu s reznom niti [9] Promjer niti glave (maks.) [10] Šifra rezne glave [11] Šifra štitnika [12] Težina [13] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [14] Maksimalna: (Trimer) [15] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [16] Mjerna nesigurnost [17] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [18] Garantirana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [19] Šišač za travu [20] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [21] Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjem rukohvatu (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [22] Dodatna oprema na zahtjev [23] Baterija [24] Punjač baterije [25] Ruksak akumulator a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) [5] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec) [6] Záběr (strunová hlava) [7] Záběr (trojzubec) [8] Uchyt strunové hlavy [9] Průměr struny (max.) [10] Kód sekacího zařízení [11] Kód ochranného krytu [12] Hmotnost [13] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB) [14] Ořezávač okrajů trávníku [15] Úroveň akustického tlaku (dle ISO 3744:2010) [16] Nepřesnost měření [17] Naměřená hladina akustického výkonu (dle ISO 3744:2010) [18] Zaručená úroveň akustického výkonu (dle 2000/14/EC) [19] Ruční přenosný [20] Vibrace přenášené na ruku na přední rukojeti (dle ISO 3744:2010) [21] Vibrace přenášené na ruku na zadní rukojeti (dle ISO 3744:2010) [22] Příslušenství na požádání [23] Akumulátor [24] Nabíječka akumulátorů [25] Batoh s akumulátorem a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedená bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.
---	--	---

[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (trådhoved) [5] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (4-tands klinger) [6] Skærebredde (trådhoved) [7] Skærebredde (4-tands klinger) [8] Montering af trådhoved [9] Diameter af tråd i hovedet (maks.) [10] Skæreanordningens varenr. [11] Beskyttelsens varennummer [12] Vægt [13] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB) [14] Plæneklipper [15] Lydtryksniveau (i henhold til ISO 3744:2010) [16] Måleusikkerhed [17] Målt lydeffektniveau (i henhold til ISO 3744:2010) [18] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC) [19] Kratrydder [20] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010) [21] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag (i henhold til ISO 3744:2010) [22] Ekstraudstyr [23] Batteri [24] Batterioplader [25] Batterirygsæk a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] MAX Versorgungsspannung [3] NOMINALE Versorgungsspannung [4] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) [5] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (4-schneidiges Messer) [6] Schnittbreite (Fadenkopf) [7] Schnittbreite (4-schneidiges Messer) [8] Anschluss Fadenkopf [9] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) [10] Code Messer [11] Nummer Schutzeinrichtung [12] Gewicht [13] Ladespannung und -strom (Ausgang USB) [14] Rasentrimmer [15] Schalldruckpegel (gemäß ISO 3744:2010) [16] Messungengenauigkeit [17] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß ISO 3744:2010) [18] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC) [19] Freischneider [20] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010) [21] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen (gemäß ISO 3744:2010) [22] Sonderzubehör [23] Akku [24] Batterieladegerät [25] Batterietasche a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [4] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) [5] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (δίσκος 4 δοντιών) [6] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) [7] Πλάτος κοπής (δίσκος 4 δοντιών) [8] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος [9] Διάμετρος νήματος κεφαλής (μέγ.) [10] Κωδικός συστήματος κοπής [11] Κωδικός προστασίας [12] Βάρος [13] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB) [14] Χορτοκοπτικό [15] Στάθμη ηχητικής πίεσης (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010) [16] Αβεβαιότητα μέτρησης [17] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010) [18] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC) [19] Θαμνοκοπτικό [20] Κραδασμοί στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010) [21] Κραδασμοί στο χέρι στην πίσω χειρολαβή (με βάση το πρότυπο ISO 3744:2010) [22] Αιτούμενα παρελκόμενα [23] Γκρουπ μπαταρίας [24] Φορτιστής μπαταρίας [25] Σακίδιο μπαταριών a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.
--	--	--

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Power supply voltage MAX [3] Power supply voltage NOMINAL [4] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [5] Maximum tool rotation speed (3-point blade) [6] Cutting width (cutting line head) [7] Cutting width (4-point blade) [8] Connecting cutting line head [9] Diameter of cutting line (max) [10] Cutting means code [11] Protection code [12] Weight [13] Charging voltage and current (Output USB) [14] Lawn Trimmer [15] Sound pressure level (according to ISO 3744:2010) [16] Uncertainty of measure [17] Measured sound power level (according to ISO 3744:2010) [18] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [19] Brush Cutter [20] Vibrations transmitted to hand on front handle (according to ISO 3744:2010) [21] Vibrations transmitted to hand on rear handle (according to ISO 3744:2010) [22] Accessories available on request [23] Battery pack [24] Battery charger [25] Battery backpack a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MÁX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [5] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 4 puntas) [6] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [7] Ancho de corte (cuchilla de 4 puntas) [8] Enganche cabezal porta hilo [9] Diámetro hilo cabezal (máx) [10] Código dispositivo de corte [11] Código de protección [12] Peso [13] Tensión y corriente de carga (Salida USB) [14] Cortahierbas [15] Nivel de presión sonora (según ISO 3744:2010) [16] Incertidumbre de medida [17] Nivel de potencia sonora medido (según ISO 3744:2010) [18] Nivel de potencia sonora garantizado (según 2000/14/EC) [19] Desbrozadora [20] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior (según ISO 3744:2010) [21] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior (según ISO 3744:2010) [22] Accesorios bajo pedido [23] Grupo de batería [24] Cargador de batería [25] Mochila portabaterías a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra . El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] TMAX toitepinge [3] NOMINAALNE toitepinge [4] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga) [5] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (4-otsalise kettaga) [6] Lõikelaius (nööripeaga) [7] Lõikelaius (4-harulise teraga) [8] Nööripea ühendus [9] Nööripea läbimõõt (maks.) [10] Lõikeseadme kood [11] Kaitse kood [12] Kaal [13] Laadimisinge ja -vool (Väljund USB) [14] Murutrimmer [15] Helirõhu tase (vastavalt ISO 3744:2010) [16] Mõõtemääramatus [17] Helivõimsuse mõõdetav tase (vastavalt ISO 3744:2010) [18] Garanteeritud helivõimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) [19] Võsalõikaja [20] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010) [21] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon (vastavalt ISO 3744:2010) [22] Tellimused lisatarvikud [23] Aku [24] Akulaadija [25] Akukott a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.
--	--	--

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] MAKS. syöttöjännite [3] NIMELLINEN syöttöjännite [4] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää) [5] Työkalun maksimipyörimisnopeus (4-kärkinen terä) [6] Leikkuuleveys (siimapää) [7] Leikkuuleveys (4-kärkinen terä) [8] Siimapään kiinnitys [9] Siimapään siiman halkaisija (max) [10] Leikkuuvälilinen koodi [11] Suojakoodi [12] Paino [13] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB) [14] Ruohonleikkuri [15] Äänenpaineen taso (ISO 3744:2010:n mukaisesti) [16] Mittauksen epävarmuus [17] Mitattu äänitehotaso (ISO 3744:2010:n mukaisesti) [18] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) [19] Trimmeri [20] Etukahvaan kohdistuva värinä (ISO 3744:2010:n mukaisesti) [21] Takakahvaan kohdistuva värinä (ISO 3744:2010:n mukaisesti) [22] Tilattavat lisävarusteet [23] Akkuyksikkö [24] Akkulaturi [25] Akkureppu a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama värinä työväliseen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytöstavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsiineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation NOMINALE [4] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [5] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 4 pointes) [6] Largeur de coupe (tête à fil) [7] Largeur de coupe (lame à 4 pointes) [8] Fixation tête à fil [9] Diamètre fil tête (max.) [10] Code organe de coupe [11] Code protection [12] Poids [13] Tension et courant de charge (Sortie USB) [14] Trimmer [15] Niveau de pression sonore (selon la norme ISO 3744:2010) [16] Incertitude de la mesure [17] Niveau de puissance sonore mesuré (selon la norme ISO 3744:2010) [18] Niveau de puissance sonore garanti (selon la norme 2000/14/EC) [19] Débroussailleuse [20] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure (selon la norme ISO 3744:2010) [21] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure (selon la norme ISO 3744:2010) [22] Accessoires sur demande [23] Groupe batterie [24] Chargeur de batterie [25] Sac porte-batteries a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] MAKS. napon napajanja [3] NAZIVNI napon napajanja [4] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti) [5] Maksimalna brzina rotacije alata (trokraki nož) [6] Širina rezanja (glava s reznom niti) [7] Širina rezanja (trokraki nož) [8] Spoj za glavu s reznom niti [9] Promjer niti glave (maks.) [10] Šifra noža [11] Šifra štitnika [12] Težina [13] Napon i struja punjenja (Izlaz USB) [14] Trimer [15] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [16] Mjerna nesigurnost [17] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [18] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [19] Šišač za travu [20] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [21] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [22] Dodatni pribor na upit [23] Baterija [24] Razina zvučnog tlaka [25] Torbica za nošenje baterija a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.
---	--	---

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] MAX tápfeszültség [3] NÉVLEGES tápfeszültség [4] A szerszám maximális forgási sebessége (huzaltár fej) [5] A szerszám maximális forgási sebessége (4 élű vágólap) [6] Munkaszélesség (huzaltár fej) [7] Munkaszélesség (4 élű vágólap) [8] Huzaltár fej csatlakozó [9] Fej huzal keresztmetszet (max.) [10] Vágóegység kódszáma [11] Védelem kódja [12] Súly [13] Töltő feszültség és áram (kimenet USB) [14] Fűnyíró [15] Hangnyomásszint (ISO 3744:2010 szabvány alapján) [16] Mérési bizonytalanság [17] Mért zajteljesítmény szint (ISO 3744:2010 szabvány alapján) [18] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [19] Fűkasza [20] Az elülső markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján) [21] A hátsó markolatnál a kéz felé továbbított rezgések (ISO 3744:2010 szabvány alapján) [22] Rendelhető tartozékok [23] Akkumulátor egység [24] Akkumulátor-töltő [25] Akkumulátortartó hátizsák a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettség előzetes értékelésére is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.	[1] LT - TECHININIAI DUOMENYS [2] MAKS. maitinimo įtampa [3] NOMINALI maitinimo įtampa [4] Maksimalus įrankio (pjovimo valo galvutės) sukimosi greitis [5] Maksimalus įrankio (trišakio peilio) sukimosi greitis [6] Pjovimo plotis (pjovimo valo galvutė) [7] Pjovimo plotis (trišakis peilis) [8] Pjovimo valo galvutės jungtis [9] Valo galvutės skersmuo (maks.) [10] Pjovimo įtaiso kodas [11] Apsaugos kodas [12] Svoris [13] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB) [14] Žoliapjovė [15] Garso slėgio lygis (pagal „ISO 3744:2010“) [16] Matavimo paklaida [17] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „ISO 3744:2010“) [18] Garantuotas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [19] Krūmapjovė [20] Vibracijos lygis, priekinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“) [21] Vibracijos lygis, galinė rankena (pagal „ISO 3744:2010“) [22] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [23] Baterijos blokas [24] Baterijos įkroviklis [25] Akumuliatorių laikiklio kuprinė a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] MAKS. barošanas spriegums [3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [4] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (aukļas turēšanas galviņa) [5] Maksimālais instrumenta griešanās ātrums (asmens ar 4 smailēm) [6] Plaušanas platums (aukļas turēšanas galviņa) [7] Plaušanas platums (asmens ar 4 smailēm) [8] Aukļas turēšanas galviņas stiprinājums [9] Galviņas aukļas diametrs (maks.) [10] Griežējierīces kods [11] Aizsarga kods [12] Masa [13] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva [14] Zāles plāvējs [15] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām) [16] Mērījumu kļūda [17] Mērītās skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām) [18] Garantētais skaņas jaudas līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [19] Krūmgriezis [20] No priekšējā roktura rokami nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām) [21] No aizmugurējā roktura rokami nododamā vibrācija (Saskaņā ar ISO 3744:2010 prasībām) [22] Piederumi pēc pieprasījuma [23] Bateriju pakete [24] Akumulatoru lādētājs [25] Akumulatoru pārnēsāšanas mugursoma a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sānīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.
---	---	--

[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] МАКСИМАЛЕН напон [3] НОМИНАЛЕН напон [4] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (калем со конец) [5] Максимална брзина на ротација на дополнителната опрема (нож со 4 залци) [6] Ширина на косење (калем со конец) [7] Ширина на косење (нож со 4 залци) [8] Прицврстен калем со конец [9] Дијаметар на калемот со конец (макс) [10] Код на уредот за сечење [11] Код на заштитата [12] Тежина [13] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB) [14] Тример за трева [15] Ниво на звучен притисок (според ISO 3744:2010) [16] Отстапување од мерењата [17] Измерено ниво на бучава (според ISO 3744:2010) [18] Гарантирано ниво на бучава според 2000/14/EC) [19] Уред за кастрење грмушки [20] Вибрации што се пренесуваат на раце од предната рачка (според ISO 3744:2010) [21] Вибрации што се пренесуваат на раце од задната рачка (според ISO 3744:2010) [22] Додатоци достапни на барање [23] Батерији [24] Полнач за батерија [25] Ранец за батерија a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредности на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Voedingsspanning MAX [3] Voedingsspanning NOMINAL [4] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (draadhouder) [5] Maximale rotatiesnelheid van het werktuig (mes met 4 punten) [6] Snijsbreedte (draadhouder) [7] Snijsbreedte (mes met 4 punten) [8] Bevestiging draadhouder [9] Diameter draadhouder (max) [10] Code snij-inrichting [11] Code bescherming [12] Gewicht [13] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB) [14] Grasmaaier [15] Niveau geluidsdruk (op basis van ISO 3744:2010) [16] Meetonzekerheid [17] Gemeten geluidsvermogeniveau (op basis van ISO 3744:2010) [18] Gegarandeerd geluidsniveau (op basis van 2000/14/EC) [19] Bosmaaier [20] Trillingen overgedragen op de hand op de voorste handgreep (op basis van ISO 3744:2010) [21] Trillingen overgedragen op de hand op de achterste handgreep (op basis van ISO 3744:2010) [22] Optionele accessoires [23] Batterij-eenheid [24] Batterijlader [25] Accuhouder a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt . Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] MAX forsyningsspenning [3] NOMINAL forsyningsspenning [4] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (trådspolen) [5] Maksimal omdreiningshastighet for verktøyet (knivblad med 4 spisser) [6] Klippebredde (trådspole) [7] Klippebredde (knivblad med 4 spisser) [8] Feste for trådspole [9] Diameter for trådspolens tråd (maks) [10] Artikkelnnummer for klippeinnretning [11] Artikkelnnummer for vern [12] Vekt [13] Ladespenning og strøm (Utgang USB) [14] Gresstrimmer [15] Lydtrykknivå (iht. ISO 3744:2010) [16] Måleusikkerhet [17] Målt lydeffektnivå (iht. ISO 3744:2010) [18] Garantert lydeffektnivå (iht. 2000/14/EC) [19] Ryddesag [20] Vibrasjoner overført til hånden på det fremre håndtaket (iht. ISO 3744:2010) [21] Vibrasjoner overført til hånden på det bakre håndtaket (iht. ISO 3744:2010) [22] Tilleggsutstyr på forespørsel [23] Batterienhet [24] Batterilader [25] Batteriryggsekk a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrens maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.
---	---	---

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania MAKŚ [3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE [4] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) [5] Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 4 - zębne) [6] Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) [7] Szerokość cięcia (ostrze 4 - zębne) [8] Montaż głowicy żyłkowej [9] Średnica głowicy żyłkowej (maks) [10] Kod agregatu tnącego [11] Kod zabezpieczenia [12] Ciężar [13] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [14] Kosiarka [15] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z ISO 3744:2010) [16] Błąd pomiaru [17] Mierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z ISO 3744:2010) [18] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [19] Podkaszarka [20] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni (zgodnie z ISO 3744:2010) [21] Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny (zgodnie z ISO 3744:2010) [22] Akcesoria dostępne na zamówienie [23] Zespół akumulatora [24] Ładowarka akumulatora [25] Plecakowy uchwyt na akumulator a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjąć następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni obrotów silnika.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MÁX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) [5] Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 4 pontas) [6] Largura de corte (cabeça porta-fio) [7] Largura de corte (lâmina de 4 pontas) [8] Engate cabeça porta-fio [9] Diâmetro fio da cabeça (máx) [10] Código dispositivo de corte [11] Código de proteção [12] Peso [13] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [14] Corta-erva [15] Nível de pressão sonora (com base na ISO 3744:2010) [16] Incerteza de medição [17] Nível medido de potência sonora (com base na ISO 3744:2010) [18] Nível garantido de potência sonora (com base na 2000/14/EC) [19] Aparadora [20] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira (com base na ISO 3744:2010) [21] Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira (com base na ISO 3744:2010) [22] Acessórios a pedido [23] Grupo bateria [24] Carregador de bateria [25] Mochila porta-baterias a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiune de alimentare MAX [3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [4] Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) [5] Viteză maximă de rotație a sculei (lamă cu 4 dinți) [6] Lățime de tăiere (cap de suport fir) [7] Lățime de tăiere (lamă cu 4 dinți) [8] Punct de prindere a unității de suport fir [9] Diametru fir unitate (max) [10] Codul dispozitivului de tăiere [11] Codul protecției [12] Greutate [13] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB) [14] Cositoare iarbă [15] Nivel de presiune sonoră (în conformitate cu ISO 3744:2010) [16] Nesigurantă în măsurare [17] Nivel de putere sonoră măsurat (în conformitate cu ISO 3744:2010) [18] Nivel de putere sonoră garantat (în conformitate cu 2000/14/EC) [19] Coasă electrică [20] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul anterior (în conformitate cu ISO 3744:2010) [21] Vibrații percepute de mâna operatorului, pe mânerul posterior (în conformitate cu ISO 3744:2010) [22] Accesorii la cerere [23] Grupul acumulator [24] Alimentator pentru baterie [25] Rucsac pentru baterii a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.
---	---	---

[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] МАКС. напряжение питания [3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [4] Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) [5] Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 4 лопастями) [6] Ширина скашивания (триммерная головка) [7] Ширина скашивания (нож с 4 лопастями) [8] Крепление триммерной головки [9] Диаметр корда (макс.) [10] Код режущего приспособления [11] Код защиты [12] Вес [13] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [14] газонокосилка [15] Уровень звукового давления (согласно ISO 3744:2010) [16] Погрешность измерения [17] Уровень измеренной звуковой мощности (согласно ISO 3744:2010) [18] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [19] Уровень вибрации [20] Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке (согласно ISO 3744:2010) [21] Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке (согласно ISO 3744:2010) [22] Принадлежности – навесные орудия по заказу [23] Аккумулятор [24] Зарядное устройство [25] Ранцевый держатель для батарей a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MAX. napájacie napätie [3] NOMINÁLNE napájacie napätie [4] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) [5] Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec) [6] Záber (strunová hlava) [7] Záber (trojzubec) [8] Úchyt strunovej hlavy [9] Priemer struny (max.) [10] Kód kosiaceho zariadenia [11] Kód ochranného krytu [12] Hmotnosť [13] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [14] Kosačka [15] Úroveň akustického tlaku (na základe ISO 3744:2010) [16] Nepresnosť merania [17] Hladina nameraného akustického výkonu (na základe ISO 3744:2010) [18] Zaručená úroveň akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [19] Krovínorez [20] Vibrácie prenášané na ruku na prednej rukoväti (na základe ISO 3744:2010) [21] Vibrácie prenášané na ruku na zadnej rukoväti (na základe ISO 3744:2010) [22] Prídavné zariadenia na požiadanie [23] Akumulátorová jednotka [24] Nabíjacia akumulátora [25] Batoh na akumulátory a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií. b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Največja napetost električnega napajanja [3] Nazivna napetost električnega napajanja [4] Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) [5] Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) [6] Širina košnje (glava z nitjo) [7] Širina košnje (rezilo s tremi konicami) [8] Priključek za glavo z nitjo [9] Premer niti (max) [10] Šifra rezalne naprave [11] Šifra zaščite [12] Teža [13] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [14] Kosilnica [15] Raven izmerjene zvočne moči (glede na ISO 3744:2010) [16] Merilna negotovost [17] Raven izmerjene zvočne moči (glede na ISO 3744:2010) [18] Raven zagotovljene zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [19] Obrezovalnik [20] Vibracije, ki se prenašajo na roko na sprednjem ročaju (glede na ISO 3744:2010) [21] Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju (glede na ISO 3744:2010) [22] Dodatni priključki na zahtevo [23] Enota baterije [24] Polnilnik baterije [25] Nahrtnik za baterije a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležanji naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.
---	---	--

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAKŠ [3] Napon napajanja NOMINALN [4] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) [5] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo) [6] Širina rezanja (glava s reznom niti) [7] Širina rezanja (trokrako sečivo) [8] Priključak za glavu s reznom niti [9] Prečnik niti glave (maks.) [10] Šifra rezne glave [11] Šifra štitnika [12] Težina [13] Napon i struja punjenja (izlaz USB) [14] Sekač trave [15] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [16] Merna nesigurnost [17] Izmeren nivo zvučne snage (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [18] Garantovan nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [19] Trimer [20] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [21] Vibracije koje se prenose na ruku na levjoj dršci (na osnovu standarda ISO 3744:2010) [22] Dodatna oprema na zahtev [23] Akumulatorska baterija [24] Punjač baterije [25] Ranac za baterije a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Matningsspänning MAX [3] Matningsspänning NOMINAL [4] Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud) [5] Verktygets maximala rotationshastighet (4-tandat blad) [6] Klippbredd (trimmerhuvud) [7] Klippbredd (4-tandat blad) [8] Fäste för trimmerhuvud [9] Trådens diameter (max) [10] Skärenhetens kod [11] Skyddskod [12] Vikt [13] Spänning och laddningsström (Utgång USB) [14] Grästrimmer [15] Ljudtrycksnivå (enligt ISO 3744:2010) [16] Tivell med mått [17] Uppmätt ljudeffektivitet (enligt ISO 3744:2010) [18] Garanterad ljudeffektivitet (enligt 2000/14/EC) [19] Trimmer [20] Vibrationer på handen på det främre handtaget (enligt ISO 3744:2010) [21] Vibrationer på handen på det bakre handtaget (enligt ISO 3744:2010) [22] Fyllvalstillbehör [23] Batterigrupp [24] Batteriladdare [25] Batteriväska a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. b) WARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglats spak hålls nedtryckt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] MAKŞ. besleme gerilimi [3] NOMINAL besleme gerilimi [4] Aletin maksimum rotasyon hızı (misinalı kesme kafası) [5] Aletin maksimum rotasyon hızı (4 uçlu bıçak) [6] Kesim genişliği (misinalı kesme kafası) [7] Kesim genişliği (4 uçlu bıçak) [8] Misinalı kesme kafası bağlantısı [9] Kesme kafası çapı (maks) [10] Kesim düzeni kodu [11] Koruma kodu [12] Ağırlık [13] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB) [14] Çim biçme makinesi [15] Ses basınç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı) [16] Ölçü belirsizliği [17] Ölçülen ses güç seviyesi (ISO 3744:2010'e dayalı) [18] Garanti edilen ses güç seviyesi (2000/14/EC'e dayalı) [19] Çalışma budama makinesi] [20] Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı) [21] Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim (ISO 3744:2010'e dayalı) [22] Talep üzerine aksesuarlar [23] Batarya grubu [24] Batarya şarjörü [25] Batarya sırt çantası a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir. b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.
--	---	---



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	2
3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN	8
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttö tarkoitus	8
3.2 Turvallisuusmerkinnät	9
3.3 Tuotteen tunnistustarra	9
3.4 Pääkomponentit	10
4. ASENNUS	10
4.1 Asennusosat	10
4.2 Kahvaputken asentaminen	10
4.3 Leikkuuvälineiden asennus ja määrätyt suojukset	11
4.4 Akkureppuvarustelu	12
5. HALLINTALAITTEET	12
5.1 Kaasuvipu	12
5.2 Kaasuvivun turvapainike	12
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	12
6.1 Esitoimenpiteet	12
6.2 Turvallisuustarkastukset	13
6.3 Käynnistys	13
6.4 Työskentely	13
6.5 Käyttövinkkejä	14
6.6 Pysäytys	15
6.7 Käytön jälkeen	15
7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	15
7.1 Yleistä	15
7.2 Akku	15
7.3 Laitteen ja moottorin puhdistus	16
7.4 Mutterit ja kiinnitysruuvit	16
8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO	16
8.1 Leikkuuvälineen huolto	16
8.2 Siiman leikkuuveitsen teroitus	17
9. VARASTOINTI	17
9.1 Laitteen varastointi	17
9.2 Akun varastointi	18
10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	18
11. HUOLTO JA KORJAUS	18
12. TAKUUSUOJA	18
13. HUOLTOTAULUKKO	19
14. VIKOJEN PAIKANNUS	19
15. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET	20

1. YLEISTÄ

1.1 KUINKA KÄYTTÖOPASTA LUETAAN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

VAARA

Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansiin osapuoliin kohdistuvia vammoja ja/tai vahinkoja.

VAROITUS

Tarkentaa tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

HUOMAUTUS

Antaa lisätietoja, jotka eivät liity vaaratilanteisiin tai mahdollisesti vaarallisiin tilanteisiin.

.....
 * Harmailta pisteillä reunustetut kappaleet
 * sisältävät tietoa ominaisuuksista, joita ei ole
 * kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa
 * malleissa. Tarkista, onko kyseinen
 * ominaisuus hankkimassasi mallissa.

Kaikki suunnan ilmaukset "etu-", "taka-", "vasen" ja "oikea" tulee ymmärtää työasennossa olevan käyttäjän näkökulmasta.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuviin annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Katso kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuviin annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

2. TURVALLISUUS- MÄÄRAYKSET

2.1 YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

VAARA

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset, kaikki ohjeet, kaikki kuvitukset ja kaikki koneen mukana toimitetut tiedot. Seuraavassa lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu" viittaa laitteeseesi, joka toimii verkkovirralla (virtajohdolla) tai akkuvirralla (ilman virtajohtoa).

1) Työalueen turvallisuus

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sotkuisilla ja hämärillä alueilla tapahtuu helpommin onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysriskissä tiloissa kuten sellaisissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalun käytön aikana.** Häiriötekijät voivat johtaa koneen hallinnan menetykseen.

2) Sähköturvallisuus

- Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäähdyttimiin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos vartalo on kosketuksissa maadoitukseen.
- Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen tai märkiin tiloihin.** Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- Pysy valppaana, keskity siihen, mitä olet tekemässä ja toimi järkevästi sähkötyökalua käytettäessä.** Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinenkin huolimattomuus sähkötyökalun käytön aikana saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Käytä henkilösuojaimia.** Käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojaimien kuten pölyltä suojaavien kasvosuojusten, liukastumista estävien turvajalkineiden, suojakypärien ja kuulosuojaimien käyttö vähentää henkilövaurioiden syntymistä.
- Vältä vahingossa käynnistymisen.** Varmista, että laite on sammutettu ennen akun kiinnittämistä, sähkötyökaluun tarttumista tai sen kuljettamista. Sähkötyökalun kuljettaminen sormi kytkimellä tai akun asentaminen kytkimen ollessa ON-asennossa tapahtuu helpommin onnettomuuksia.
- Irrota kaikki avaimet ja säätötyökalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Laitteen pyörivän osan kanssa kontaktiin jäävä avain tai työkalu saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Pysy suorassa. Pysy aina riittävästi tuettuna ja tasapainossa.** Tämä mahdollistaa sähkötyökalun hyvän hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu sopivalla tavalla. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja.** Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista. Liehuvat vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytössä on pölyn poistamiseen ja keräämiseen tarkoitettuihin laitteistoihin liitettäviä laitteita, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Tällaisten laitteiden käyttö voi pienentää pölyn liittyviä riskejä.
- Älä anna koneen käytöstä hankitun kokemuksen aiheuttaa välinpitämättömyyttä ja sähkötyökalun turvallisuusperiaatteiden laiminlyömistä.** Huolimattomasti suoritetuista toimenpiteistä saattaa aiheutua vakavia vaurioita sekunnin murto-osassa.

4) Sähkötyökalun käyttö ja hoito

- Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työhön soveltuvaa sähkötyökalua. Soveltuva sähkötyökalu tekee parempaa työnjälkeä turvallisemmin ja nopeudella, johon se on suunniteltu.

- b) Älä käytä sähkötyökalua, jos
kytkin ei käynnistä sitä tai
pysäytä sitä oikein. Sähkötyökalu,
jota ei voi käyttää kytkimellä on
vaarallinen ja se on korjattava.
- c) Poista laitteesta akku ennen
minkäänlaisia säätöjä,
lisävarusteiden vaihtoa tai ennen
sähkötyökalun varastointia. Nämä
ennaltaehkäisevät turvatoimenpiteet
vähentävät sähkötyökalun vahingossa
tapahtuvan käynnistytksen vaaraa.
- d) Kun sähkötyökalua ei käytetä, vie
se pois lasten ulottuvilta, äläkä
salli laitteen käyttöä henkilöille,
jotka eivät tunne työkalua eivätkä
ole tutustuneet näihin ohjeisiin.
Sähkötyökalut ovat vaarallisia sellaisten
käyttäjien käsissä, joita ei ole ohjeistettu.
- e) Huolehdi sähkötyökalujen ja
lisävarusteiden huollosta. Tarkista,
onko liikkuvien osien kohdistus ja
kiinnitys kunnossa, osia rikkoutunut
tai muita seikkoja, jotka voisivat
vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan.
Jos sähkötyökalussa on vaurioita,
se on korjattava ennen käyttöä.
Monet onnettomuudet johtuvat
vaullinlaisesta huoltamisesta.
- f) Pidä leikkaavat osat terävinä
ja puhtaina. Leikkaavien osien
asianmukainen huolto, johon kuuluu
leikkuuterien pitäminen terävinä,
vähentää niiden juuttumista ja
helpottaa niiden ohjaamista.
- g) Käytä sähkötyökalua ja sen
lisävarusteita annettujen ohjeiden
mukaisesti, työolosuhteet ja
työn luonteen huomioiden.
Sähkötyökalun käyttäminen sen
varsinaisista käyttötarkoituksista
poikkeaviin toimenpiteisiin saattaa
aiheuttaa vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina
ja puhtaina; poista mahdolliset öljy- ja
rasvatahrat niistä välittömästi. Liukkaat
kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista
sähkötyökalun turvallista liikuttamista ja
hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
- 6) Akkukäyttöisten työkalujen
käyttö ja varotoimet
- a) Akun lataamiseksi käytä ainoastaan
valmistajan suosittelemia
akkulatureja. Akkulaturi, joka sopii
yhdele akkupakkaustyypille, voi aiheuttaa
tulipalon, sähköiskun, ylikuumenemisen
tai syövyttävän akkunesteen vuodon
vaaran, jos sitä käytetään muunlaisen
akkupakkauksen kanssa.
- b) Käytä ainoastaan työvälineelle
tarkoitettuja akkuja. Minkä tahansa
muun akkutyypin käyttäminen saattaa
aiheuttaa vammojen ja tulipalojen vaaran.
- c) Kun akkuyksikkö ei ole kytkössä, se on
pidettävä loitolla muista metalliesineistä
kuten niiteistä, kolikoista, avaimista,
nauloista, ruuveista ja muista
pienistä metalliesineistä, jotka
voisivat aiheuttaa liittimien oikosulun.
Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku
saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
- d) Akun huono kunto voi johtaa nesteen
vuotamiseen ulos. Vältä kosketusta
nesteeseen. Jos kosket nesteeseen
vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos
nestetä joutuu silmiin, ota yhteyttä
lääkäriin. Akusta vuotanut neste saattaa
aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) Älä käytä vahingoittunutta tai
muokattua akkua tai työkalua.
Vahingoittuneet tai muokatut akut
saattavat käyttäytyä odottamattomalla
tavalla ja aiheuttaa tulipalon,
räjähdysken tai vammojen vaaran.
- f) Älä altista akkupakkausta tai
työkalua tulelle tai liian kuumalle
lämpötilalle. Altistuminen tulelle
tai yli 130 °C:n lämpötilalle saattaa
aiheuttaa räjähdysken.
- g) Lataa ainoastaan lämpötilassa,
joka on välillä 0° - +45°C. Älä lataa
akkua tai työkalua lämpötilassa, joka
on tämän vaihteluvälin ulkopuolella.
Väärällä tavalla tai annetusta
vaihteluvälistä poikkeavassa lämpötilassa
suoritettu lataus voi vahingoittaa
akkua ja lisätä tulipalon riskiä.
- 7) Huolto
- a) Anna sähkötyökalun korjaaminen
pätevän henkilökunnan tehtäväksi
ja ainoastaan alkuperäisiä
varaosia käyttäen. Näin
sähkötyökalu pysyy turvallisena.
- b) Älä korjaa akkua. Valmistajan tai
erikoistuneen huoltokeskuksen
tulee tehdä korjaukset.

2.2 KOULUTUS

⚠ VAARA

Tutustu vipuihin ja laitteen oi-
keaan käyttöön. Opi pysäyttä-
mään laite nopeasti. Näiden
varoitusten lukematta jättäminen

saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

- Älä anna laitetta lasten käyttöön tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne käyttöohjeita riittävän hyvin. Paikalliset lait voivat määrittää käyttäjän alaikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää väsyneenä, huonovointisena tai lääkeaineiden, huumeiden, alkoholin tai muiden reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista ja vahingoista, joita muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen voi aiheutua. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailla pinnoilla.
- Mikäli haluat luovuttaa laitteen muiden käyttöön tai lainata sitä, varmista, että tuleva käyttäjä tutustuu tämän käyttöoppaan sisältämiin käyttöohjeisiin.

2.3 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä vartalonmyötäisiä suojavaatteita, joissa on viiltosuoja, tärinänestohanskoja, kypärää, suojalaseja, pölynaamaria, kuulokkeita ja vahvistettuja, liukumattomia jalkineita.
- Kuulosuojainten käyttö voi rajoittaa kykyä kuulla mahdollisia varoituksia (huutoja tai hälytyksiä). Tarkkaile äärimmäisen huolella, mitä tapahtuu työalueen lähellä.

- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita, joissa on liehuvia osia tai nauhoja, äläkä solmioita tai muita roikuvia tai leveitä asusteita, jotka voivat sotkeutua laitteeseen tai työskentelyalueella oleviin esineisiin ja materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuvälinettä/pyöriviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

2.4 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristöissä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähetyillä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
- Pidä aikuiset, lapset ja eläimet poissa työalueelta. Lapsien on ehdottomasti oltava toisen aikuisen valvonnassa.
- Varmista, että muut henkilöt ovat ainakin 15 metrin päässä laitteen toimintasäteeltä tai vähintään 30 metrin päässä raskaiden viikatteiden ollessa kyseessä.
- Vältä työskentelemästä määrässä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Vältä mahdollisuuksien mukaan märällä, liukkaalla, liian kaltevalla tai jyrkällä maaperällä.

- lä työskentelemistä. Käyttäjä saattaa helposti menettää tasapainon työskennellessään.
- Älä altista laitetta vesisateelle tai märille ympäristöille. Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
 - Huomioi tarkalleen maa-perässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
 - Toimi erittäin varovaisesti kaliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä.
 - Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä, varmista että tukipiste pysyy vakaana ja pysyttele aina leikkuuvälineen alapuolella.
 - Tarkkaile liikennettä, kun käytät laitetta tien läheisyydessä.

Laitteen käsittely

- Työskentelyn aikana laitteesta on pidettävä kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkausyksikkö vyötärön alapuolella. Älä suorista käsivarsia liikaa.
- Vältä kehon osumista maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpökennoihin, sähkölevyihin, jäähdyttimiin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos keho on maadoitettu.
- Ota vakaa asento ja toimi varovaisesti.
- Älä koskaan juokse vaan kävele.
- Pidä laite aina kiinni akkurepussa työskentelyn aikana.
- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuuvälineestä sekä

moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.

- Varoitus: leikkuuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtikytkennän tai moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Varo mahdollisia leikkuuvälineen aiheuttamia lentäviä osia.
- Varo äläkä anna leikkuuvälineen iskeytyä voimakkaasti vieraisiin osiin/esteisiin. Jos leikkuuväline kohtaa esteen/esineen, siitä voi olla seurauksena takapotku (kickback). Tämä kosketus voi aiheuttaa erittäin nopean laukeamisen vastakkaiseen suuntaan, työntämällä leikkuuvälinettä yläsuuntaan tai päin käyttäjää. Takapotku saattaa aiheuttaa laitteen kontrollin menetyksen, jonka seuraukset voivat olla vakavia. Estääksesi takaiskun syntymistä noudata seuraavassa osoitettuja varotoimia:
 - Pidä laitteesta tiukasti kiinni kaksin käsin ja laita keho ja käsivarret sellaiseen asentoon, jossa takaiskua voidaan vastustaa.
 - Älä pidä käsivarsia liian korkealla äläkä leikkaa vyötärön yläpuolella.
 - Käytä yksinomaan valmistajan määrittämiä leikkuuvälineitä.
 - Noudata valmistajan antamia ohjeita liittyen leikkuuvälineen huoltoon.
- Huomioi loukkaantumisen mahdollisuus siiman leikkaamiseen tarkoitetun välineen käytöstä johtuen.

VAARA

Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnet-

tomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

▲ VAARA

Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynoud ilmiö" eli valkosormisuus) erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihotuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.

Käyttörajoitukset

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät pysty pitämään siitä tiukasti kiinni kaksin käsin ja/tai säilyttämään tasapainoa työskennellessään seisaallaan.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos suojukset ovat vahingoittuneet, niitä ei ole tai ne eivät ole oikein asennettu.
- Älä käytä laitetta jos lisävahingot/työkaluja ei ole asennettu määrättyihin kohtiin.
- Älä kytke pois, deaktivoi, irrota tai peukaloi paikalla olevia turvajärjestelmiä/mikrokytkimiä.

- Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein. Sähkötyökalu, jota ei voi käynnistää kytkimestä on vaarallinen ja se on korjattava.
- Älä altista laitetta liiallisille rasituksille, äläkä käytä pientä laitetta raskaisiin töihin; Sopivan laitteen käyttö vähentää riskejä ja parantaa työn laatua.

2.5 HUOLTO, VARASTOINTI

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

Huolto

- Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata.
- Suoritettaessa säätöjä laitteeseen, varo sormien joutumista liikkuvan leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

▲ VAARA

Näissä ohjeissa annetut melu- ja tärinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuulemmentin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja tärinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja tärinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

Varastointi

Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

2.6 AKKU / AKKULATURI

VAROITUS

Seuraavat turvallisuusmääräykset sisältävät turvamääräykset, jotka löytyvät akkulaturin omasta ohjekirjasesta.

- Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja. Epäsopivan akun lataaminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, ylikuumentumisen tai syövyttävän akkuhapon vuotamisen.
- Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.
- Varmista, että laite on sammutettu ennen akun laittamista. Akun asentaminen käynnissä olevaan sähkölaitteeseen saattaa aiheuttaa tulipaloja.
- Pidä käyttämätön akku kaukana paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nastoista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa oikosulun liittimissä. Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
- Älä käytä akkulaturia tiloissa, joissa on syttyviä aineita tai pinnoilla, jotka syttyvät helposti kuten paperi, kangas jne. Latauksen aikana akkulaturi kuumenee ja saattaisi aiheuttaa tulipalon.
- Huolehdi akkujen kuljetuksen aikana siitä, että liittimet eivät pääse keskenään kos-

ketuksiin äläkä käytä kuljetukseen metallisäiliöitä.

2.7 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla laitteen käytössä ensisijaisen tärkeä ja etusijalla oleva seikka, rauhanomaisen rinnakkaiselon ja elinympäristömme hyväksi. Vältä aiheuttamasta naapurustolle häiriötä. Käytä laitetta vain järkevään aikaan (älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, kun käyttö voi häiritä muita ihmisiä). Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on lajiteltava ja vietävä asianmukaiseen kierrätyskeskukseen, joka huolehtii materiaalien kierrätyksestä. Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä. Kun laite poistetaan käytöstä, älä jätä sitä luontoon, vaan toimita se kierrätyskeskukseen paikallisten määräysten mukaisesti.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun vahingoittaen

siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämistä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Käyttöiän lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomioita ympäristöömme.

Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

2.8 JÄLJELLÄ OLEVAT RISKIT

Vaikka kaikkia turvamääräyksiä noudatettaisiin, saattaa olla olemassa muita vaaroja, joita ei voida sulkea pois. Laitteen tyypistä ja rakenteesta johtuvia mahdollisia vaaroja saattavat olla:

- Materiaalin sinkoutuminen, joka saattaa vahingoittaa silmiä;
- Kuulovaurio, jos ei käytetä kuulosuojaimia.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna käsin kannatettava akkukäyttöinen raivaussaha/ruohonleikkuri.

Laite koostuu ensisijaisesti moottorista, joka käyttää leikkuuvälinettä, josta on olemassa eri tyyppejä eri käyttötarkoituksiin.

Käyttäjä kykenee kannattelemaan laitetta valjaiden ansiosta ja voi käynnistää tärkeimmät hallintalaitteet pysyttelemällä aina turvaetäisyydellä leikkuuvälineestä.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- ruohon ja kasvien leikkaamiseen jotka eivät ole puumaisia, nailonsiimaa käyttämällä, joka on suljettu siiman käyttöpään sisälle
- korkeiden ruohojen, risujen, oksien ja puumaisten pensaiden (halkaisija korkeintaan 2 cm) leikkaamiseen metalli- tai muoviterien avulla;
- yhden ainoan käyttäjän käytettäväksi.

3.1.2 Kohtuudella ennakoitavissa oleva väärinkäyttö

Kohtuudella ennakoitavissa olevaksi väärinkäytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- laitteen käyttäminen lakaisuun kallistamalla siimapäätä. Moottorin teho voi aiheuttaa esineiden tai pienten kivien lentämisen aina 15 metrin päähän tai kauemmaksi aiheuttaen vahinkoja tai henkilövahinkoja
- pensasaitojen muotoileminen tai muut työt, joissa leikkuuvälinettä ei käytetä maan tasolla;
- pensaiden, puskien ja kukkien leikkaaminen ja silppuaminen
- puiden oksitus
- laitteen käyttäminen muiden kuin kasvi-peräisten materiaalien leikkaamiseen
- laitteen käyttäminen käyttäjän vyötärön korkeuden yläpuolella
- laitteen käyttäminen julkisissa puutarhoissa, puistoissa, urheilukeskuksissa, tien laidoissa, kentillä ja metsissä
- leikkuuvälineiden käyttö muihin kuin taulukossa "Tekniset tiedot" lueteltuihin käyttöihin.

3.1.3 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa kappaleessa 3.1.1 mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille, ja jota on siksi pidettävä väärinkäyttönä.

HUOMAUTUS

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen, jolloin valmistaja vapautuu vastuusta ja kaikki vastuu käyttäjälle tai kolmansille osapuolille koituneista vahingoista tai vammoista siirtyy valmistajalta käyttäjälle.

3.1.4 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

3.2 TURVALLISUUSMERKINNÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 2). Niiden tehtävä on muistuttaa käyttäjää toimintatavoista, jotka varmistavat välttämättömän tarkkaavaisuuden ja varovaisuuden laitetta käytettäessä.

Symbolien selitykset:



VAROITUS - VAARA

Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti.



Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.



Käytä suojalaseja.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojakypärää.



Käytä suojakäsineitä.



Käytä turvakengä.



SINKOUTUVIEN OSIEN VAARA

Varo leikkuuvälineestä mahdollisesti sinkoutuvia materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja henkilöille tai esineille.



SINKOUTUVIEN OSIEN VAARA

Pidä kaikki henkilöt tai kotieläimet ainakin 15 metrin etäisyydellä laitetta käyttäessäsi.



Varo terän työntöä.



Älä käytä sahalaista pyöröterää.



Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle).

! VAARA

Sahalaitaisen pyöröterän käyttö malleissa, joissa sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi, altistaa käyttäjän riskille saada erittäin vakavia tai jopa kuolettavia vammoja.

! VAROITUS

Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

3.3 TUOTTEEN TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1):

3. Äänitehon taso
4. Vaatimustenmukaisuusmerkki
5. Valmistusvuosi
6. Laitetyyppi
7. Valmistajan viitemalli
8. Sarjanumero
9. Valmistajan nimi ja osoite
10. Tuotekoodi

Kirjoita laitteen tunnistetiedot niille tarkoitettuihin kohtiin kannen takaosassa olevaan tarraan.

VAROITUS

Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

HUOMAUTUS

Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

3.4 PÄÄKOMPONENTIT

Laitte on valmistettu seuraavista pääosista, joita vastaa seuraavat toiminnot (kuva 1):

- A. Moottori:** antaa liikkeen leikkuulaitteelle voimansiirtotangon ja kulmavaihteen kautta.
- B. Tanko:** liittää takakahvan moottoriyksikköön.
- C. Kulmavaihte:** runkoputken viimeinen osa, joka siirtää liikkeen leikkuulaitteeseen.
- D. Leikkuuväline:** kasviston leikkukseen tarkoitettu elementti
 - 1. Siiman käyttöpää:** nylonsiimasta valmistettu leikkuuväline.
 - 2. Terä:** metallilevystä valmistettu leikkuuväline (laatikossa).
- E. Leikkuuvälineen suojus:** on turvasuoja, joka estää leikkuuvälineen mahdollisesti keräämien esineiden sinkoutumisen kauaksi laitteesta.
- F. Kahvaputki:** "häränsarviksi" muotoiltu kahvaosa, joka sijaitsee runkoputkeen nähden epäsymmetrisesti poikkisuunnassa; mahdollistaa laitteen hallinnan, ja sen oikeassa päässä sijaitsevat päätoimintojen kytkimet: käynnistys, sammutus.
- G. Laitteen tuki:** akkureppuun kiinnitetty elementti, joka auttaa kannattelemaan laitteen painoa työskentelyn aikana.
- H. Kiinnityspiste:** akkurepun kohta, johon laite kiinnitetään.
- I. Terän suoja** (laitteen kuljettamista ja liikkuttamista varten): suojaat tahattomilta kosketuksilta leikkuuvälineeseen, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- J. Akkureppu** (pyynnöstä saatava laite, kappale 15.3): varuste, johon akut on sijoitettu.
- K. Akku:** (pyynnöstä saatava laite, kappale 15.1) laite, joka tuottaa työvälineen sähkövirran.
- L. Akkulaturi** (pyynnöstä saatava laite, kappale 15.2): akun lataukseen käytettävä laite. Saatavissa on kolme akkulatrimallia: **L1** (nopea akkulaturi); **L2** (normaali akkulaturi), **L3** (dual-akkulaturi).
- M. Liitäntäkaapeli:** kaapeli, jolla laite voidaan kytkeä akkureppuun.

4. ASENNUS

VAARA

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkasti kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

VAROITUS

Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikkutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikkutteluun. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

4.1 ASENNUSOSAT

Pakkaus sisältää osat asennusta varten.

4.1.1 Pakkauksen purkaminen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä.
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota laite pois laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkauksmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

VAARA

Varmista ennen asentamista, ettei laite ole liitettyä akkureppuun.

4.2 KAHVAPUTKEN ASENTAMINEN

1. Aseta sormimutteri (kuva 3.A) paikoilleen kahvaputkeen (kuva 3.B).
2. Kiristä sormimutteri ruuvilla (kuva 3.C).
3. Aseta jousi kahvaputken tukeen (kuva 4.A).
4. Aseta kahvaputki jouseen huolehtien siitä, että ohjauslaitteet tulevat oikealle puolelle.
5. Aseta ruuvi paikoilleen kiristämättä sitä (kuva 3.B).
6. Säädä kahvaputki miellyttävimpään työskentelyasentoon ja kiinnitä se kiinnitysmekanismeilla (kuva 4.C) kiristään ruuvi loppuun saakka.

HUOMAUTUS

Nostamalla kahvaputken säätövipua (kuva 3.B) kahvaputki voidaan kääntää, jotta se veisi varastoitaessa vähemmän tilaa.

4.3 LEIKKUUVÄLINEIDEN ASENNUS JA MÄÄRÄTYYT SUOJUKSET

VAARA

Käytä suojahanskoja.

VAARA

Aina kun on tarpeen vaihtaa leikkuuvälinettä, laite on irrotettava akkurepusta ja terälaitteen kaikki osat on irrotettava.

4.3.1 Leikkuuvälineen valinta

Valitse työhön sopivin leikkuuväline seuraavien ohjeiden mukaan:

- **siimapäällä voidaan** poistaa korkeaa ruohikkoa ja kasvistoa (ei puumaista) aitojen, muurien, perustusten, jalkakäytävien viereltä ja puiden ympäriltä jne. tai puhdistaa kokonaan tietty alue puutarhasta
- **terä** soveltuu voimakkaan heinikon leikkuuseen laajalta alueelta.

4.3.2 Leikkuuvälineen suojuksen asennus

1. Aseta suojus (Kuva 4.A) kohdakkain kulma- vaihteessa olevien reikien kanssa (Kuva 4.B).
2. Aseta tukilevy leikkuuvälineen suojukseen (kuva 4.D).
3. Kiristä ruuvit pohjaan asti (kuva 4.C).

HUOMAUTUS

Leikkuuvälineen suojuksessa on seuraava symboli:



Se osoittaa leikkuuvälineen pyörimissuuntaa.

4.3.3 Leikkuuvälineen suojuksen asennus/irrotus

4.3.3.a Siiman käyttöön asennus

1. Kiinnitä lukkorengas (kuva 5.A) akseliin kiertämällä sitä osoitettuun suuntaan, ja var-

mista, että renkaan ja kulmavaihteen (kuva 5.B) jengat sopivat täydellisesti yhteen.

2. Aseta kiintoavain (Kuva 5.C) kulmavaihteen asianmukaiseen reikään ja ala kiertää lukkorengasta käsin työntäen samalla kiintoavainta (kuva 5.C), kunnes se ottaa kiinni ja estää näin pyörimisen.
3. Asenna siiman käyttöä (Kuva 5.F) kiertämällä sitä vastapäivään.
4. Ota kiintoavain (Kuva 5.C) irti, jotta siimapää voi pyöriä.

VAROITUS

Käytettäessä siiman käyttöä on siiman leikkuvälineen aina oltava asennettuna (kuva 6.A). Laite toimitetaan leikkuvälineillä asetettuna 38 cm:iin.

4.3.3.b Siiman käyttöön irrotus

1. Aseta kiintoavain (Kuva 5.C) kulmavaihteen asianmukaiseen reikään ja ala kiertää lukkorengasta käsin työntäen samalla kiintoavainta (kuva 5.C), kunnes se ottaa kiinni ja estää näin pyörimisen.
2. Irrota siiman käyttöä (Kuva 5.D) kiertämällä sitä myötäpäivään.

4.3.3.c Terän asennus

VAARA

Kiinnitä terän suojus.

1. Asenna terä (kuva 7.B) ja ulkoinen rengas (kuva 7.C) leveämpi osa terään päin suunnattuna.
2. Aseta kiintoavain (kuva 7.A) kulmavaihteen asianmukaiseen reikään, ala kiertää terää (kuva 7.B) ja työnnä kiintoavainta (kuva 7.A), kunnes se ottaa kiinni kulmavaihteen reikään estäen pyörimisen.
3. Asenna kuppi (kuva 7.D) ja kiristä mutteri (kuva 7.E) loppuun saakka.
4. Ota kiintoavain (Kuva 7.A) irti, jotta siimapää voi pyöriä.

4.3.3.d Terän irrotus

VAARA

Kiinnitä terän suojus.

1. Aseta kiintoavain (kuva 7.A) kulmavaihteen asianmukaiseen reikään, ala kiertää terää (kuva 7.B) ja työnnä kiintoavainta (kuva 7.A), kunnes se ottaa kiinni kulmavaihteen reikään estäen pyörimisen.

2. Avaa mutteri (kuva 7.E) ja irrota kuppi (kuva 7.D).
3. Liu'uta ulkorengas (kuva 7.C) pois ja irrota sitten terä (kuva 7.B).

4.4 AKKUREPPUVARUSTELU

Akkureppu tulee valmiiksi koottuna (kuva 1.J) ja voidaan irrottaa valjaiden tuesta (kuva 8) ja kuljettaa käsissä.

Akkureppu irrotetaan painamalla kah-ta yläpainiketta (kuva 8.A).

Akkujen paikat ovat repun mo-lemmin puolin (kuva 9).

Repun oikealla puolella on:

- kaapelin liitäntä (kuva 10.A)
- akun valitsin (kuva 10.B)
- USB-liitäntä muiden laitteiden (esim. matkapuhelinten) latausta varten (kuva 10.C)

Kaapelin vapaana roikkumisen estämiseksi molemmilla puolilla sekä takaosassa on läpiviennit, joiden kautta syöttökaapeli kulkee.

5. HALLINTALAITTEET

5.1 KAASUVIPU

Sen avulla leikkuuväline voidaan käynnistää ja sen nopeutta säätää.

Kaasuvivun (kuva 11.A) käyttäminen on mahdollista vain, jos samaan aikaan painetaan kaasuvivun turvapainiketta (kuva 11.B).

Leikkuuväline pysähtyy automaattisesti kun kaasuvipu vapautetaan.

5.2 KAASUVIVUN TURVAPAINIKE

Kaasuvivun turvapainike (kuva 11.B) mahdollistaa kaasuvivun (kuva 11.A) käytön.

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

VAARA

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkasti kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

6.1 ESITOIMENPITEET

Ennen työskentelyn aloittamista on suoritettava erilaisia tarkistuksia ja toimenpiteitä työturvallisuuden ja työskentelytehon takaamiseksi:

1. aseta laite tukevasti vaakatasoon maahan;
2. valitse työhön sopivin leikkuväline (kappale 4.3.1)
3. tarkista akku (kappale 6.1.1)
4. pue akkureppu oikein (kuva 6.1.2);
5. aseta laitteen tuki käyttövalmiuteen (kappale 6.1.3).

6.1.1 Akun tarkastus

Laitte toimitetaan ilman akkuja.

Hanki käyttötarkoituksen kannalta sopivin akku ja lataa se kokonaan noudattamalla akkulaturin ohjekirjassa annettuja ohjeita.

Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

Ennen jokoista käyttökertaa:

- tarkista akun lataus noudattaen akkulaturin ohjekirjassa annettuja ohjeita.

6.1.2 Akkurepun käyttö

1. Aseta akku akkurepun jompaan kumppaan akkutilaan työntämällä se pohjaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen ja varmistaen sähkökosketuksen (kuva 9).
2. Liitä kaapeli liitäntään ja käännä, kunnes kuuluu paikoilleen lukittumisesta ja sähkökosketuksen varmistamisesta kertova napsahdus (kuva 10.A).
3. Säädä valjaat (kuva 12.A).
4. Kiinnitä valjaiden etuosaa (kuva 12.B).
5. Kytke kaapeli laitteeseen (kuva 13).

6.1.3 Laitteen tuen käyttö

VAARA

Tarkista pikakiinnityksen (kuva 12.C) toimivuus säännöllisesti, jotta pystyt vaaratilanteessa irrottamaan laitteen nopeasti valjaiden hihnoista.

Laitteen tuki puetaan päälle ennen kuin laite kiinnitetään ja hihna säädetään käyttäjän pituuden ja ruumiinrakenteen mukaan.

- Kiinnitä jousihaka (kuva 12.D) ko-mentotangossa sijaitsevaan vastavaan kiinnityskohtaan (kuva 1.H).
- Avaa tarvittaessa pikakiinnitys (kuva 12.C) irrottaaksesi laitteen valjaista.

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.

VAARA

Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä. Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekoh-
taisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Kahvat (kuva 1.F).	Puhdistetut, kuivat, kiinnitetty oikein ja tiukasti laitteeseen.
Leikkuuvälineen suojus (kuva 1.E).	Kiinnitetty kunnolla laitteeseen, ei kulunut/rikkoutunut tai vahingoittunut.
Laitteen tuen kiinnityskohta (kuva 1.H).	Sijoitettu oikein.
Laitteessa ja leikkuuvälineessä olevat ruuvit.	Kiristetty kunnolla (ei löystyneet).
Leikkuuväline (kuva 1.D.1; kuva 1.D.2).	Puhdas, ei vahingoittunut tai kulunut.
Metallinen terä (jos asennettu) (kuva 1.D.2).	Terävä.
Akku (kuva 1.K)	Kotelossa ei vahinkoja, ei nesteiden vuotoja.
Jäähdytysilman kulkureitti (kappale 7.3).	Ei tukossa.
Laitte.	Ei vahingoittumisen tai kulumisen merkkejä.
Akkurepun liitäntäkaapeli (kuva 1.M).	Ei vahingoittumisen merkkejä.
Kaasuvipu (kuva 11.A), kaasuttimen turvapainike (kuva 11.B).	Niiden tulee liikkua vapaasti, niitä ei saa pakottaa.
Koekäyttö.	Ei poikkeavaa tärinää. Ei poikkeavaa ääntä.

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
1. Aseta akku akkurepun toiseen akkutilaan (kappale 7.2.3). 2. Liitä laite akkureppuun liitäntäkaapelin välityksellä (kuva 13). 3. Valitse akku valitsimella (kuva 10.B).	Leikkuuvälineen ei tule liikkua.
Käytä kaasuvipua (kuva 11.A) (ilman, että painat kaasun turvapainiketta).	Kaasuvivun on pysyttävä lukittuna.
Käytä kaasuvipua (kuva 11.A) ja paina kaasuttimen turvapainiketta (kuva 11.B).	Kaasuvivun tulee liikkua vapaasti, sitä ei saa pakottaa. Leikkuuväline liikkuu.
Vapauta kaasuvipu (kuva 11.A) ja kaasuttimen turvapipu (kuva 11.B).	Vivun ja painikkeen tulee palata automaattisesti ja nopeasti neutraaliin asentoon ja leikkuuvälineen on pysähdyttävä.

6.3 KÄYNNISTYS

1. Irrota terän suoja (kuva 1.I) (jos käytössä).
2. Ota vakaa ja paikoillaan oleva asento.
3. Varmista ettei leikkuuväline osu maahan tai muihin esineisiin.
4. Liitä laite akkureppuun liitäntäkaapelin välityksellä (kuva 13).
5. Valitse käytettävä akku valitsimella (kuva 10.B).
6. Käytä samaan aikaan kaasuvipua (kuva 11.A) ja paina kaasuttimen turvapainiketta (kuva 11.B).

6.4 TYÖSKENTELEY

Ennen niittämistä suosittelemme tutustumaan laitteeseen ja leikkuutapoihin pukemalla valjaat, puristamalla laitetta ja tekemällä työn vaatimat liikkeet.

Laitteen käyttöä varten toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- kiinnitä laite aina akkureppuun, joka on oikein puettu (kappale 6.1.2).
- pidä laitteesta aina kiinni kaksin käsin niin, että moottoriyksikkö on kehon oikealla puolella ja leikkuuyksikkö vyötärön alapuolella (kuva 14).

HUOMAUTUS

Työskentelyn aikana akku on suojattu sen tyhjentymiseltä kokonaan suojalaitteella, joka sammuttaa laitteen ja estää sen toiminnan.

HUOMAUTUS

Akun kesto (ja näin ollen kasvillisuusalue, joka voidaan leikata ennen latausta) riippuu eri tekijöistä, jotka on kuvattu kappaleessa 7.2.1.

6.4.1 Työskentelytekniikka

6.4.1.a Siiman käyttöpää

VAARA

Käytä AINOASTAAN nailonsiimaa. Siimapäähän sopimattomien metallisten tai muovitetujen metallivaijerien käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.

a. Leikkaaminen liikkeessä (niittäminen)

Etene säännöllisellä vauhdilla tehden kaarevia liikkeitä kuten perinteisellä viikatteella ilman, että kallistat siiman käyttöpäätä toiminnan aikana (kuva 15).

Kokeile ensin leikata sopivalta korkeudelta pienellä alueella. Tasaisen leikkuukorkeuden saamiseksi pidä siiman käyttöpää koko ajan samalla etäisyydellä maasta.

Kun kyseessä on raskaammat leikkuut, saattaa olla hyödyksi kallistaa siimapäätä noin 30° vasemmalle.

VAARA

Älä työskentele tällä tavoin, jos on olemassa vaara sellaisten esineiden sinkoilemisesta, jotka voivat vahingoittaa ihmisiä, eläimiä tai aiheuttaa muita vahinkoja.

b. Tarkkuusleikkuu (viimeistely)

Pidä laitetta hieman kallellaan niin, että siimapään alaosa ei koske maahan ja leikkuulinja on halutussa kohdassa. Pidä leikkuuväline kaukana käyttäjästä.

c. Leikkaaminen aitojen / perustusten lähellä

Lähesty hitaasti siimapäällä aitoja, paaluja, kiviä, muuria jne. ilman että osut niihin voimalla (kuva 16).

Jos siima osuu jatkuvasti esteeseen voi se rikkoutua tai kulua; jos se juuttuu aitaan saattaa se leikata äkillisesti. Joka tapauksessa jalkakäytävien, perustusten, muurien jne. läheisyydessä leikkaaminen saattaa aiheuttaa siiman normaalia poikkeavaa kulumista.

d. Leikkaaminen puiden ympärillä

Kävele puun ympäri vasemmalta oikealle, lähestyen hitaasti runkoa niin ettei siima osu runkoon. Pidä samalla siimapäätä hieman eteenpäin kallellaan (kuva 17). Huomioi, että nailonsiima voi leikata tai vahingoittaa pieniä pensaita ja siiman osuminen pehmeäkaarnaisiin pensasiin tai puihin saattaa vaurioittaa vakavasti kasvia.

6.4.1.b Terä

Etene käyttäen laitetta kuten perinteistä viikattetta 60–90° kaarevalla liikkeellä, vieden terän sitten kasviston ulkopuolelle jne. (kuva 18).

6.4.2 Pään siiman pituuden säätö työstön aikana

Tämä laite on varustettu siiman automaattisesti vapauttavalla siimapäällä. Pään siiman pituus on säädettävä:

- kun siima kuluu ja siitä tulee lyhyempi
- kun moottori pyörii tavalliseen nähden enemmän
- kun leikkuutehokkuudessa havaitaan heikkenemistä.

Uuden siiman saamiseksi:

- iske siiman käyttöpäätä vasten maata (kuva 19) kaasuvipu painettuna pohjaan
- siimaa annetaan automaattisesti ja siiman leikkuuveitsi (kuva 6.A) leikkaa ylimääräisen pituuden.

6.5 KÄYTTÖVINKKEJÄ

Käytön aikana on hyvä välillä poistaa laitteeseen kertyvä ruoho moottorin ylikuumentumisen estämiseksi (Kuva 1.A), joka johtuu leikkuuvälineen suojan (Kuva 1.E) alle tarttuneesta ruhosta.

Toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

1. pysäytä laite (kappale 6.6)
2. kytke laite irti akkurepusta (kuva 20)
3. käytä työhanskoja
4. irrota juuttunut ruoho ruuviavaimella niin, että moottori jäähtyy kunnolla.

6.6 PYSÄYTYS

Laitteen pysäyttämiseksi:

1. Vapauta kaasuvipu (kuva 11.A).
2. Vapauta kaasuttimen turvapainike (kuva 11.B).
3. Odota leikkuuvälineen pysähtymistä.

VAARA

Kun laite on pysäytetty kuluu useampi sekunti ennen kuin leikkuuväline pysähtyy.

VAROITUS

Pysäytä laite aina siirtyessäsi työskentelyalueelta toiselle.

VAARA

Siirtojen aikana älä koskaan pidä sor-mea painikkeen päällä tahattoman käynnistymisen estämiseksi.

6.7 KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Aseta akkurepun valitsin (kuva 10.B) OFF-asentoon.
2. Kytke laite irti akkurepusta (kuva 20).
3. Irrota akkureppu.
4. Ota akku pois paikoiltaan ja la-ttaa se (kappale 7.2.2).
5. Kun leikkuuväline on pysähtynyt, kiinnitä terän suoja (kuva 1.I).
6. Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
7. Suorita puhdistus (kappale 7.3).
8. Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut. Vaihda tarvittaessa vahingoittuneet komponentit ja kiristä mahdolliset löysät ruuvit ja pultit tai ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

VAARA

Kytke laite aina irti akkurepusta (kuva 20) ja asenna terän suoja aina, kun laitetta ei käytetä tai vartioida.

7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

VAARA

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkasti kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Ennen laitteessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:

1. Pysäytä laite.
2. Odota leikkuuvälineen pysähtymistä.
3. kytke laite irti akkurepusta (kuva 20)
4. Ota akku pois paikoiltaan ja la-ttaa se (kappale 7.2.2).
5. Asenna teräsuojus (kuva 1.I) paitsi silloin, kun terälle on tehtävä toimenpiteitä.
6. Odota, että moottori on jäähtynyt riittävästi.
7. Lue vastaavat käyttöohjeet.
8. Käytä sopivaa vaateetusta, työ-käsineitä ja suojalaseja.

- Toimenpiteiden suoritustiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa" (luku 13). Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyt-tämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritustiheydet. Suo-rita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräajan yhteydessä.
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien käytöllä voi olla laitteen toiminnan ja turvallisuu-den vaarantavia vaikutuksia. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista tai vammoista.
- Valtuutetut huoltokorjaamot ja jälleenmyy-jät toimittavat alkuperäisiä varaosia.

VAROITUS

Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet, joi-ta ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on suoritettava jälleenmyyjän tai ammat-titaitoisen huoltokeskuksen toimesta.

7.2 AKKU

7.2.1 Akun kesto

Акun kesto (ja näin ollen työstettävä kasvillisuus-alue ennen latausta) riippuu pääasiallisesti:

- ympäristölliset tekijät, jotka vaati-vat suuremman määrän energiaa:
 - tiheään, korkean, kostean nurmikon leikkuu
- käyttäjän käyttäytyminen, jota on vältettävä:

- toistuvat laitteen käynnistykset ja sammutukset työstön aikana
- sopimattoman leikkuuvälineen tai leikkuutekniikan käyttö suoritettavaan työhön nähden (kappale 6.4)
- leikkuunopeutta, joka ei sovellu leikkattavan pensasaidan kuntoon.

Akun keston optimoimiseksi on aina suositeltavaa:

- leikata ruohoa kun se on kuivaa
- asettaa ruohon kuntoon nähdessä sopiva leikkuunopeus
- käyttää suoritettavaan työhön nähden sopivaa leikkuuvälinettä ja tekniikkaa.

HUOMAUTUS

Akun varaustasoa voidaan tarkkailla ilmaisimella, joka sijaitsee kahvan yläpuolella (kuva 11.C).

Jos laitetta halutaan käyttää standardin akun käyttöön nähden pidemmissä työstöjaksoissa, voit:

- valita akkurepusta toisen akun (jos on) (kuva 10.B);
- hankkia lisää vakioakkuja vaihtaaksesi tyhjän akun välittömästi vaarantamatta näin käytön jatkuvuutta
- hankkia vakioakkuun nähden suuremman akun (kappale 15.1).

7.2.2 Akun irrotus ja lataus

1. Paina akussa olevaa lukituspainiketta (kuva 21.A) ja ota akku pois (kuva 21.B).
2. Aseta akku (kuva 22.A) akkulatorissa olevaan paikkaan (kuva 22.B).
3. Kytke akkulatori (kuva 22.B) pistorasiaan, jonka jännite vastaa tarrassa annettua.
4. Suorita aina täydellinen lataus, noudattaen akkulatorin ohjekirjassessa annettuja ohjeita.

HUOMAUTUS

Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 - +45 °C.

HUOMAUTUS

Akku voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, ilman vaaraa sen vaurioitumisesta.

7.2.3 Akun asentaminen tarkaisin laitteeseen

Kun lataus on päättynyt:

1. Irrota akku (kuva 23.A) akkulatorista (välttämällä sen pitämistä latauksessa kun lataus on päättynyt)
2. kytke akkulatori irti (kuva 23.B) verkosta
3. Aseta akku (kuva 9) akkurepun toiseen akkutilaan työntämällä se pohjaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen ja varmistaen sähkökosketuksen.

7.3 LAITTEEN JA MOOTTORIN PUHDISTUS

- Puhdista laite aina käytön jälkeen käyttämällä puhdasta ja neutraaliin pesuaineeseen kostutettua puhdasta liinaa.
- Poista kosteusjämmät käyttämällä pehmeää ja kuivaa liinaa. Kosteus voi saada aikaan sähköiskujen vaaran.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai liuottimia muoviosien tai kahvojen puhdistamisessa.
- Vähentääksesi tulipalon riskiä puhdista laite ja erityisesti moottori ruohonjäänneistä, lehdistä tai liiallisesta rasvasta.
- Moottoria vahingoittavan ylikuumenemisen estämiseksi, varmista aina, että jäähdytysilman imuritilät (kuva 1.A) ovat puhtaat eikä niissä esiinny jäämiä.
- Älä käytä vesisuihkuja ja vältä kastamista moottoria ja sähköosia.

7.4 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että kahvat on kiinnitetty tiukasti.

8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

8.1 LEIKKUUVÄLINEEN HUOLTO

Tässä laitteessa tulee käyttää leikkuuvälineitä, joissa on koodi joka on osoitettu tekniset tiedot sisältävässä taulukossa.

HUOMAUTUS

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi "Tekniset tiedot" taulukossa osoitetut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

VAARA

Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin laite on kytketty irti akkurepusta ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt.

VAARA

Varoitus! Liikkuvien osien aiheuttama ruumiinvammojen vaara!

8.1.1 Terän teroitus/tasapainotus

VAARA

Turvallisuussyistä on hyvä, että teroituksen ja tasapainotuksen suorittaa ammattitaitoinen huoltokeskus, jolla on tarkoituksenmukainen pätevyys ja sopivat varusteet toimenpiteiden suorittamista varten ilman, että terä vahingoittuu tai tulee epävakaaksi käytön aikana.

Teriä voidaan käyttää molemmilta puolilta. Kun yksi puoli on kulunut voi terän kääntää ja käyttää kärjen toista puolta. Kun kärjen molemmat puolet ovat kuluneet, teroita ne.

8.1.2 Terän vaihto

VAROITUS

Terää ei saa koskaan korjata vaan se on vaihdettava heti kun ilmenee jälkiä rikkoontumisesta tai teroitusraja ylittyy:

Vaihtotoimenpiteitä varten katso luku 4.3

8.1.3 Siimapään siiman vaihto

1. Käytä ainoastaan siimaa, jonka halkaisija on 2 mm, ja katkaise uusi siima ilmoitettuun pituuteen (kuva 24.A).
2. Käännä kiertonuppia (kuva 25.A) kunnes nupissa osoitettu viite (kuva 26.B) asettuu kohdakkain päässä olevan viitteen kanssa (kuva 26.C).

3. Aseta siiman toinen pää (kuva 26.D) toiseen kahdesta ulostulevasta aukosta ja anna siiman tulla ulos vastakkaisesta aukosta.
4. Aseta kahdesta aukosta tulevat siiman saman pituisiksi.
5. Käännä kiertonuppia (Kuva 25.A) nuolten osoittamaan suuntaan kiertääksesi siimaa ja jätä ulos noin 150 mm siimaa molemmista aukoista (Kuva 25.B).

Jos pään sisälle on jäänyt vanhaa siimaa tai jos se on katkennut pään sisälle, irrota se seuraavassa kuvatulla tavalla:

1. paina siimapään sivuilla olevia ulokkeita kohdista, joissa lukee "PUSH" (kuva 27.A), ja irrota käyttöpään alaosa (kuva 27.B)
2. poista sisälle jäänyt siima;
3. aseta kela (kuva 28.A) paikalleen
4. sulje käyttöpää kiinnittämällä ulokkeet (kuva 28.B) niille tarkoitettuihin aukkoihin (kuva 28.C) työntämällä niitä pohjaan, kunnes kuulet naksahduksen, joka kertoo käyttöpään (kuva 28.D) kiinnittymisestä paikalleen.

8.2 SIIMAN LEIKKUUEITSEN TEROITUS

1. Ota siiman leikkuuveitsi pois (kuva 6.A) leikkuuvälineen suojuksesta (kuva 6.B), ruuvaamalla auki ruuvit (kuva 6.C).
2. Kiinnitä siiman leikkuuveitsi ruuvipenkkiin ja teroita käyttäen litteää viilaa ja säilytätän alkuperäisen leikkauskulman.
3. Asenna siiman leikkuuveitsi takaisin (kuva 6.A) leikkuuvälineen suojukseen (kuva 6.B), ruuvaamalla ruuvit (kuva 6.C).

9. VARASTOINTI

VAARA

Varastoinnissa noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu kappaleessa 2. Noudata näitä ohjeita huolellisesti vakavien riskien ja vaarojen välttämiseksi.

9.1 LAITTEEN VARASTOINTI

Kun laite on varastoitava:

1. kytke laite irti akkurepusta
2. Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se
3. leikkuuväline pysähtyneenä, kiinnitä terän suoja
4. anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin
5. Suorita puhdistus (kappale 7.3).
6. Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut. Tarpeen vaa-

tiessa vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit tai ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen;

7. Varastoi laite:

- kuivaan ympäristöön
- sääolosuhteilta suojaan
- paikkaan, johon lapset eivät pääse;
- varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

9.2 AKUN VARASTOINTI

Akkua on säilytettävä varjossa, raikakaassa ja kuivassa tilassa.

HUOMAUTUS

Jos akkua pidetään pitkään pois käytöstä, lataa se kahden kuukauden välein sen käyttöiän pidentämiseksi.

10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Aina kun laitetta on tarpeen liikuttaa, nostaa, kuljettaa tai kallistaa:

1. Pysäytä laite.
2. Odota leikkuuvälineen pysähtymistä.
3. kytke laite irti akkurepusta
4. Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se
5. Kiinnitä terän suojus
6. Odota, että moottori on jäähtynyt riittävästi
7. käytä paksuja työhanskoja
8. Ota kiinni laitteen kahvapuikasta ja käännä leikkuuväline kulkusuuntaan nähdessä vastakkaiseen suuntaan.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:

- varmista laite soveltuvalla tavalla,
- asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa.

11. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.

- Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Muita kuin alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö saa takuun raukeamaan.
- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

12. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annettua dokumentaatiossa olevia ohjeita.

Takuu ei kata seuraavista aiheutuneita vahinkoja:

- Liitteenä annettuun dokumentaation ei ole tutustuttu.
- Huolimattomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Kulutusmateriaalin normaalia kulumista, kuten leikkuuvälineet, turvamutterit.
- Normaalia kulumista.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

13. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Tiheys	Huomautuksia
LAITE		
Akkurepun liitäntäkaapelin kunnan tarkistus.	Ennen jokaista käyttöä.	-
Kaikkien kiinnitysten tarkistus.	Ennen jokaista käyttöä.	kappale 7.4
Turvallisuustarkastukset / Ohjainten tarkastus.	Ennen jokaista käyttöä.	kappale 6.2
Tarkista leikkuuvälineen suojus.	Ennen jokaista käyttöä.	kappale 6.2.1
Leikkuuvälineen tarkastus.	Ennen jokaista käyttöä.	kappale 6.2.1
Akun latauksen tarkistus.	Ennen jokaista käyttöä.	*
Akun lataus.	Jokaisen käytön jälkeen.	kappale 7.2.2 *
Laitteen ja moottorin puhdistus.	Jokaisen käytön jälkeen.	kappale 7.3
Laitteessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.	Jokaisen käytön jälkeen.	-

* Tutustu akun/akkulaturin käsikirjaan.

14. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
1. Moottori pysähtyy työstön aikana.	Akkurepun liitäntäkaapeli ei ole liitetty oikein.	Tarkista, että kaapeli on liitetty oikein laitteeseen ja akkureppuun.
	Akkua ei ole asetettu oikein.	Varmista, että akku on asetettu oikein akkureppuun (kappale 7.2.3).
	Tyhjä akku.	Tarkista varaustaso ja lataa akku (kappale 7.2.2) tai valitse toinen akku (jos on).
	Laite vahingoittunut.	Laitetta ei saa käyttää. Irrota laite akkurepusta ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
2. Leikkuuväline ei pyöri kaasuvipua (kuva 11.A) ja kaasun turvapainiketta (kuva 11.B) käytettäessä.	Akku puuttuu tai sitä ei ole asetettu oikein paikoilleen.	Varmista, että akku on asetettu oikein (kappale 7.2.3).
	Liitäntä akkureppuun ei ole oikeanlainen.	Tarkista, että laite on oikein liitetty akkureppuun.
	Tyhjä akku.	Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kappale 7.2.2).
	Akkurepun valitsin OFF-asennossa.	Tarkista, että valitsimella (kuva 10.B) on valittu toinen akkurepun akuista.
3. Moottorin ylikuumeneminen.	Kaasuvipu viallinen tai laite vaurioitunut.	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota laite akkurepusta ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Ruohoa on jumittunut leikkuuvälineen suojuksen alle.	Irrota juuttunut ruoho (kappale 6.5).
4. Ruohonleikkuu on vaikeaa.	Leikkuuvälineen kunto on huono.	Huolla leikkuuväline (kappale 8.1).
5. Ruohoa kerääntyy akselin ja siimapään ympärille.	Ruohoa leikataan liian lähellä maata.	Leikkaa pitkää ruohoa ylhäältä alaspäin suuntavalla liikkeellä sen kerääntymisen estämiseksi.

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
6. Siimaa ei vapaudu kun siimapäättä isketään maata vasten.	Siima on liimautunut kiinni.	Voitele silikonisuihkeella.
	Kelassa ei ole riittävästi siimaa tai siima on loppunut.	Vaihda siima (luku 8.1.3).
	Siima on kulunut ja se on liian lyhyt.	Vedä siimaa samalla kun vapautuspainiketta painetaan.
	Siima on sekoittunut kelaan tai se on katkennut sen sisällä.	Ota siima pois kelasta ja kääri se uudelleen (luku 8.1.3).
7. Leikkuuväline osuu vieraaseen esineeseen.	-	Pysäytä laite, irrota se akkurepusta ja: - tarkista vauriot - tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne - vaihda tai korjaa vaurioituneet osat vastaavilla ominaisuuksilla varustetuilla osilla.
8. Liiallista melua ja/tai tärinää työstön aikana.	Löystyneitä tai vahingoittuneita osia.	Pysäytä laite, irrota se akkurepusta ja: - tarkista vauriot - tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne - vaihda tai korjaa vaurioituneet osat vastaavilla ominaisuuksilla varustetuilla osilla.
9. Laite savuttaa sen toiminnan aikana.	Laite vahingoittunut.	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota se akkurepusta ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.
10. Lyhyt akun kesto.	Vaikeat käyttöolosuhteet suuremmalla virrankulutuksella.	Optimoi käyttö (kappale 7.2.1).
	Akun teho ei riitä vaadittuun käyttöön.	Käytä toista tai parannettua akkua (kappale 15.1).
	Akun kapasiteetin heikentyminen.	Hanki uusi akku.
11. Akkulaturi ei lataa akkua.	Akkua ei ole asetettu oikein akkulaturiin.	Tarkista, että se on asetettu oikein (kappale 7.2.2).
	Ympäristölliset olosuhteet eivät ole asianmukaiset.	Suorita lataus ympäristössä jossa on sopiva lämpötila (ks. akun/akkulaturin ohjekirjaa).
	Likaiset koskettimet.	Puhdista koskettimet.
	Akussa ei ole virtaa.	Tarkista, että pistoke on kytketty ja että pistorasiassa on virta.
	Viallinen akkulaturi.	Vaihda käyttämällä alkuperäistä varaosaa. Jos vika jatkuu, tutustu akun/akkulaturin ohjekirjaan.

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

15. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET

15.1 AKUT

Saatavilla on kapasiteetiltaan erilaisia akkuja erilaisiin käyttövaatimuksiin mukautumista varten. Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

15.2 AKKULATURI

Laite, jota käytetään akun lataamiseen: nopea (kuva 29.A), vakio (kuva 29.B), dual (kuva 29.C).

15.3 AKKUREPPU

Varuste, johon kaksi akkua on sijoitettu, ja joka tuottaa laitteen toiminnalle välttämättömän sähkövirran. Varustettu kaapelilla laitteeseen liittämistä varten (kuva 1.M) sekä valitsimella (kuva 10.B), jolla voidaan katkaista virransyöttö (OFF-asento) tai valita toinen kahdesta akusta (asento 1 ja 2).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

BC 900 D Li 48

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A2:2019
EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11806-1:2011
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 62233:2008

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN IEC 63000:2018

- g) Livello di potenza sonora misurato
h) Livello di potenza sonora garantito
k) Potenza installata

93,4 dB(A)
96 dB(A)
/ kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 13.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DOI: 10.1002/ps.154

DoC_base = 15 - HHBC-Bath-E

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niistä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neopoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N -s/n		CE

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY